

City walks | Caminatas

San José



FREE
GRATIS



COSTA RICA
TOURISM BOARD





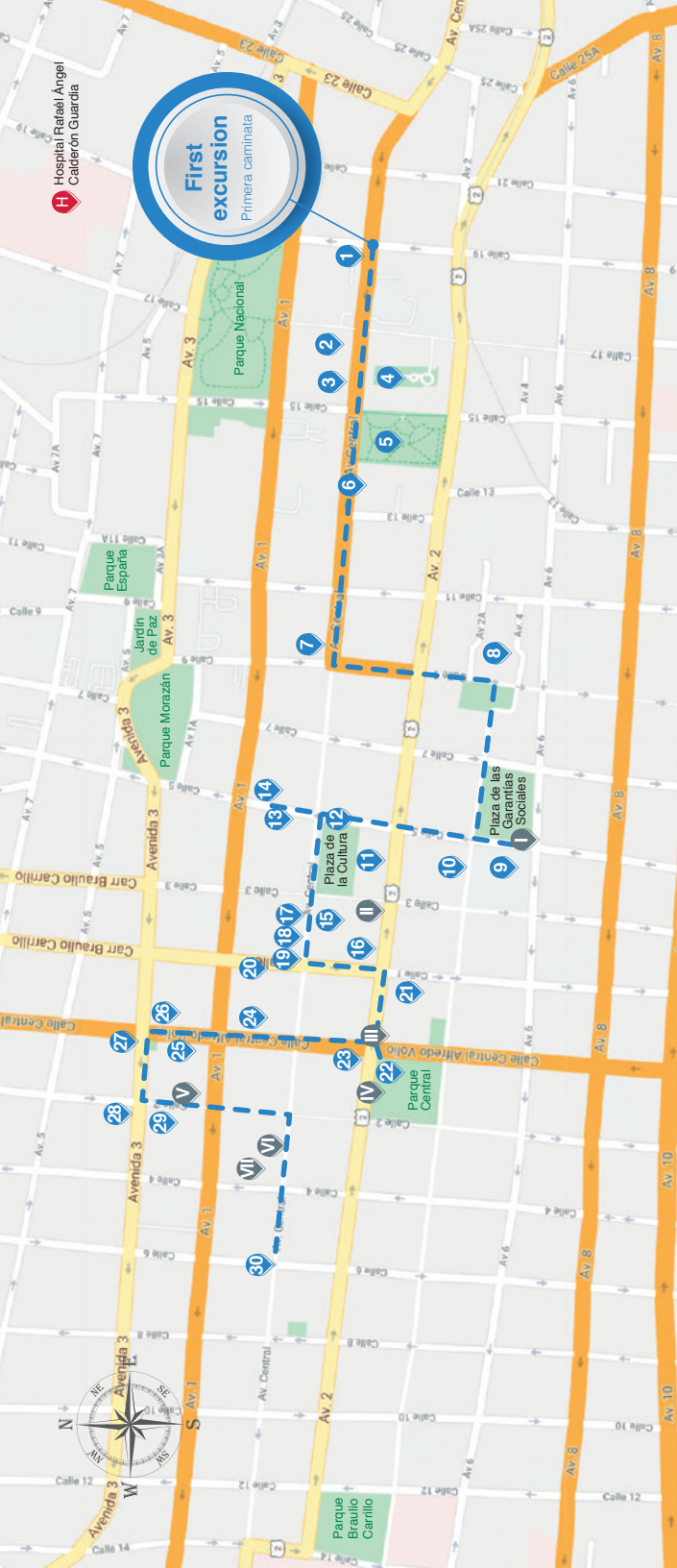
First excursion

Primera
caminata

Hospital Rafael Ángel Calderón Guardia

First excursion

Primera caminata



First excursion

Primera caminata

1	Our Lady of Sion Building Nuestra Señora de Sión..	10
2	The Blue Castle Castillo Azul.....	12
3	The Legislative Assembly Asamblea Legislativa	14
4	Costa Rican National Museum Museo Nacional de Costa Rica	16
5	Plaza de la Democracia.....	18
6	The Jade Museum Museo de Jade	20
7	Methodist Temple Templo Metodista	21
8	Our Lady of Solitude Church Iglesia Nuestra Señora de la Soledad	22
9	Women's High School Colegio Superior de Señoritas	24
10	The Good Shepherd Anglican Church Iglesia Anglicana El Buen Pastor.....	26
11	National Theater Teatro Nacional	28
12	Plaza de la Cultura and Banco Central Museums Plaza de la Cultura y Museos del Banco Central	30
13	The Anderson Family Building Edificio de la familia Anderson	32
14	Theater Teatro Variedades.....	34
15	Gran Hotel Costa Rica	36
16	The Arcades Las Arcadas	37
17	Historic Anglo Bank Antiguo Banco Anglo.....	38
18	Lehmann Bookstore Librería Lehmann	40
19	Knöhr Building Edificio Knöhr.....	42
20	The Cathedral La Catedral	43
21	Steinvorth Building Edificio Steinvorth	44
22	Central Park Parque Central.....	46
23	Theater Teatro Melico Salazar Popular	47
24	The Historic House La Casona	49
25	Historic home Ángel Miguel Velásquez Antigua residencia Ángel Miguel Velásquez	50
26	Nuestra Señora del Carmen Church Iglesia Nuestra Señora del Carmen.....	52
27	Historic Luis Ollé Commercial Building Antiguo Almacén Luis Ollé	55
28	Herdocia Building Edificio Herdocia.....	56
29	Museum of Stamps and Post Office of Costa Rica Museo Filatélico y de Correos de Costa Rica	59
30	Central Market Mercado Central	60

San José

The city of San José came into being as a small town around the middle of the XVI century. This area was known as the Aserri Valley and was comprised of extensive grasslands with an altitude measuring between 3600 and 4100 ft. The main waterways are the Tiribí, Torres, María Aguilar and Ocloro rivers.

A chapel built in 1737 on the site known as “La Boca del Monte” marked the emergence of the town. In 1738, it was consecrated and dedicated to the Patriarch Saint Joseph.

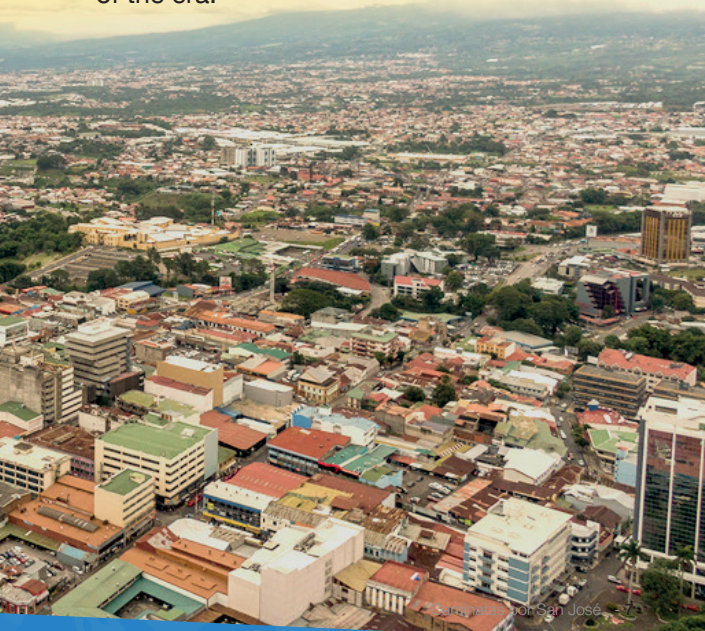
In 1776, a new adobe style church was constructed, which became known as the Metropolitan Cathedral. In 1783, according to a census at that time, Boca del Monte was home to 4,869 inhabitants: 577 Spaniards; 3,664 Mestizos, and 628 Mulattos, located in the city, neighborhoods, and surrounding towns.



Tobacco Farming began in the outskirts of San José in the second half of the XVII century, which generated revenue and led to economic development and strengthening of San José's political role within the province. In 1813, Costa Rica's representative in the Court of Cádiz, the Father Florencio del Castillo, oversaw and obtained the title of "City" for San José.

On September 15th, 1821, Costa Rica gained independence from Spain, which created a power struggle over which should be the capital among the four main cities of the Central Valley: San José, Alajuela, Heredia, and Cartago. This tense situation led to two armed confrontations: the Ochomongo War of 1823 and the La Liga War of 1835. In the end, San José was declared the capital of the republic.

The construction boom was due in large part to well-known competing foreign architects, such as Franz Kurtze, Ludwing von Shamier, and Franz Rohrmoser, who were responsible for the most important construction project of the era.



El poblamiento de San José inició hacia mediados del siglo XVI. Esta zona fue conocida como Valle de Aserri y comprendía una extensa sabana de praderas naturales, con una altura que oscila entre los 1100 y los 1250 m s.n.m. El territorio es regado por los ríos Tiribí, Torres, María Aguilar y Ocloro.

La construcción de una ermita en 1737, en el sitio conocido como la Boca del Monte, determinó la consolidación posterior del poblado. En 1738 fue bendecida y dedicada al Patriarca Señor San José.

En 1776 se construyó una nueva iglesia de adobes, que llegaría a ser la Catedral Metropolitana. En 1783, según un censo levantado, la Boca del Monte contaba con 4869 habitantes: 577 españoles, 3664 mestizos y 628 mulatos, ubicados en el centro, barrios y poblados circunvecinos.



El cultivo del tabaco iniciado en los alrededores de San José hacia la segunda mitad del siglo XVIII, contribuyó a generar cierto capital que permitió un mayor desarrollo económico y fortaleció el papel político de San José con respecto al resto de la provincia. En 1813, nuestro representante ante las cortes de Cádiz, el presbítero Florencio del Castillo, gestionó y logró para San José el título de ciudad.

El 15 de setiembre de 1821, Costa Rica se independizó de España, generándose en el país una lucha entre las cuatro principales ciudades del Valle Central: San José, Alajuela, Heredia y Cartago por hacerse de la capitalidad. Esta situación llevó a dos enfrentamientos armados: la Guerra de Ochomogo de 1823 y la Guerra de la Liga de 1835. Finalmente San José obtuvo la designación de capital del estado.

El auge edificatorio se vio beneficiado con el concurso de destacados arquitectos extranjeros, tales como Franz Kurtze, Ludwig von Chamier y Franz Rohrmoser, que dirigieron la construcción de los más relevantes edificios de la época.



Our Lady of Sion School

Central and 1st avenues, 17th and 19th streets.

In 1879, members of the Religious Order of Sión came to the country at the request of General Tomás Guardia in order to work on education reform in the city of Alajuela. In 1880, they moved to San José and between 1883 and 1887, they built a girls school and a convent for the Religious Order. This group of buildings was built in neoclassic style, which, over time, has lost much of its original style.

The Pavillon rooms and the convent were built in brick over granite stone base. The chapel is made of re-enforced concrete with a medium point vaulted arch. All the work was overseen by Pedro Albertazzi. This educational center played an important role in the education of females during this time. In 1960, the Sion High School was transferred to Moravia and in 1969 the State took over the property and installed various public offices that currently form part of the Legislative Assembly.



Colegio Nuestra Señora de Sión

Avenidas central y 1, calles 17 y 19.

En 1879, la orden de las religiosas de Sión llegó al país a instancias del general Tomás Guardia, para dedicarse a labores educativas en la ciudad de Alajuela. En 1880 se trasladaron a San José y entre 1883 y 1887 construyeron un colegio de señoritas y el convento de monjas de la congregación. El conjunto de edificaciones posee un estilo de influencia Neoclásica, que hoy día, ha perdido mucho de su estilo original.

Los pabellones de aulas y el convento fueron edificados en ladrillo sobre un zócalo de piedra. La capilla es de concreto armado con bóveda de arco de medio punto. Todos los trabajos estuvieron a cargo de Pedro Albertazzi. Este centro educativo jugó un importante papel en la educación femenina de la época. En 1960, el colegio de Sión fue trasladado al cantón de Moravia y en 1969 el estado adquirió la propiedad, instalando ahí varias oficinas públicas que actualmente forman parte de la Asamblea Legislativa.



The Blue Castle | Castillo Azul

Central ave., 17th st. | Avenida central, calle 17.

This magnificent neoclassic residential home was constructed in 1908 by the lawyer and well-known politician Máximo Fernández. In 1914, the housing project was rented to the State to be used as the presidential home from 1914 to 1923, and was inhabited by various presidents, such as Alfredo González Flores, Federico Tinoco Granados, Francisco Aguilar Barquero, and Julio Acosta García. In 1923, it was sold to the US government to be used for the North American Legion. In 1954, it was acquired by Dr. Carlos Manuel Gutiérrez Cañas, and in 1989, it was taken by the Legislative Assembly serving as a branch of the Legislative Directory.

The Castillo Azul was constructed in re-enforced concrete and is famous for its detailed finishes, tastefulness, and quality of the materials. The plans and technical specifications were provided by the Casa Hennebique, in Paris, France, and the construction itself was carried out by the contractor Alfredo Andreoli. There are two versions to the origins of the name of the building. The first is that the flag of the political party of Máximo Fernández was the same color, and the second version is that the building once had a bluish tinted glass dome that was destroyed in 1923 by the military uprising known as the “Bellavistazo.”

Esta magnífica residencia, de influencia neoclásica, fue construida en 1908 por el abogado y destacado político Máximo Fernández. En 1914, la vivienda fue alquilada al estado para instalar en ella la casa presidencial entre 1914 y 1923, siendo habitada por los presidentes Alfredo González Flores, Federico Tinoco Granados, Francisco Aguilar Barquero y Julio Acosta García. En

1923 fue vendida al gobierno de los Estados Unidos para alojar la Legión Norteamericana. En 1954 la adquirió el Dr. Carlos Manuel Gutiérrez Cañas y en 1989 pasó a manos de a Asamblea Legislativa adecuándose como sede del Directorio Legislativo.

El Castillo Azul fue construido en concreto armado, destacándose por sus acabados, el buen gusto y la calidad de los materiales. Los planos y las especificaciones técnicas fueron hechos por la Casa Hennebique de París, Francia y los trabajos dirigidos por el contratista Alfredo Andreoli. Sobre el origen del nombre Castillo Azul existen dos versiones: la primera es que la bandera del partido político de Máximo Fernández era de ese color; la segunda se basa en que la residencia poseía una cúpula de vidrios en tonos azules que fue destruida en 1932 con el alzamiento militar conocido como “El Bellavistazo”.



The Legislative Assembly

Central and 1st avenues, 15th street.

In the 1920's, Cristina Castro, widow of Keith, donated this property to the Catholic Church in order to build a temple on it. However in 1927, the president Ricardo Jiménez did not authorize the construction due to its proximity to the Bellavista barracks.

In 1939, the president León Cortés Castro bought the land from the church in order to build the presidential home there. Work began that same year in neoclassic style by the architect José María Barrantes. The re-enforced concrete structure with an iron framed roof experienced several setbacks during its construction due to the lack of concrete and other materials during the World War II.

In 1957, it was finished and occupied by the Legislative Assembly instead of its original plan as a presidential home.



Asamblea Legislativa

Avenidas central y 1, calle 15.

En la década de 1920, Cristina Castro, viuda de Keith, había donado esa propiedad a la Iglesia Católica para que en el sitio se construyera un templo. Sin embargo, en 1927 el Presidente Ricardo Jiménez no autorizó la construcción, alegando la cercanía con el cuartel Bellavista.

En 1939, el presidente León Cortés Castro compró el terreno a la curia con el objetivo de construir ahí la casa presidencial. Ese año iniciaron las obras, con un diseño neocolonial del Arq. José María Barrantes. La edificación en hormigón y con armadura de techo de hierro sufrió serios atrasos en la construcción, por causa de la carestía de cemento y otros materiales durante la segunda guerra mundial.

En 1957 se concluyó, siendo ocupada por la Asamblea Legislativa, en lugar de la casa presidencial.



Costa Rican National Museum

Central and 2nd avenues, 15th and 17th street.

In 1870, the German naturalists, Alexander Von Frantzius, constructed his home in the area known as “Buenavista” due to its panoramic view of San José. In 1876, it was acquired by Mauro Fernández. It was vacant between 1910 and 1914 and was then bought by the government of Alfredo González Flores in order to turn it into a military barracks.

In 1917, this project was carried on by Federico Tinoco. Between 1928 and 1932, it was finally transformed into a military barracks. The Bellavista Barracks faded out as an institution due to the constitutional decree of the abolition of the military in 1949 and was dedicated as the facility for the National Museum.

The museum displays a part of its collections in two halls: one is Pre-Colombian history and the other is displays the history of Costa Rica.



Schedule | Horario:

Tuesday to Saturday | Martes a Sábado: 08:30-16:30

Sundays | Domingo: 09:00-16:30

www.museocostarica.go.cr

Museo Nacional de Costa Rica

Avenidas central y 2, calles 15 y 17.

En 1870, el naturalista alemán Alexander von Frantzius construyó su residencia en el lugar conocido como Buenavista por la panorámica que mostraba de la ciudad de San José. En 1876 fue adquirida por Mauro Fernández. Estuvo desocupada de 1910 a 1914, año en que fue comprada por el gobierno de Alfredo González Flores para convertirla en cuartel.

La obra fue continuada en 1917 por Federico Tinoco. Entre 1928 y 1932 se terminó de transformar en cuartel militar. El Cuartel Bellavista desapareció como institución con la abolición del ejército por precepto constitucional en 1949, destinándose el inmueble a sede del Museo Nacional.

El museo expone parte de sus colecciones en dos salas, una de historia precolombina y la otra de historia de Costa Rica.



Plaza de la Democracia

Central and 2nd avenues, 13 bis and 15th streets.

This plaza was inaugurated on November 7th, 1989 with Americas' Presidents in attendance. The purpose of the celebration was the centennial celebration of the political events of 1889, when the town demanded respect for the election of José Joaquín Rodríguez as president of the republic, and was bestowed with the name "Centenarian of Democracy."

The design of the plaza is by Edwin Villalta. One of the purposes of the construction was to provide a better visual perspective of the west side of the National Museum. The project as a whole caused some controversy due to the demolition of some historically valuable residential homes that were on site.

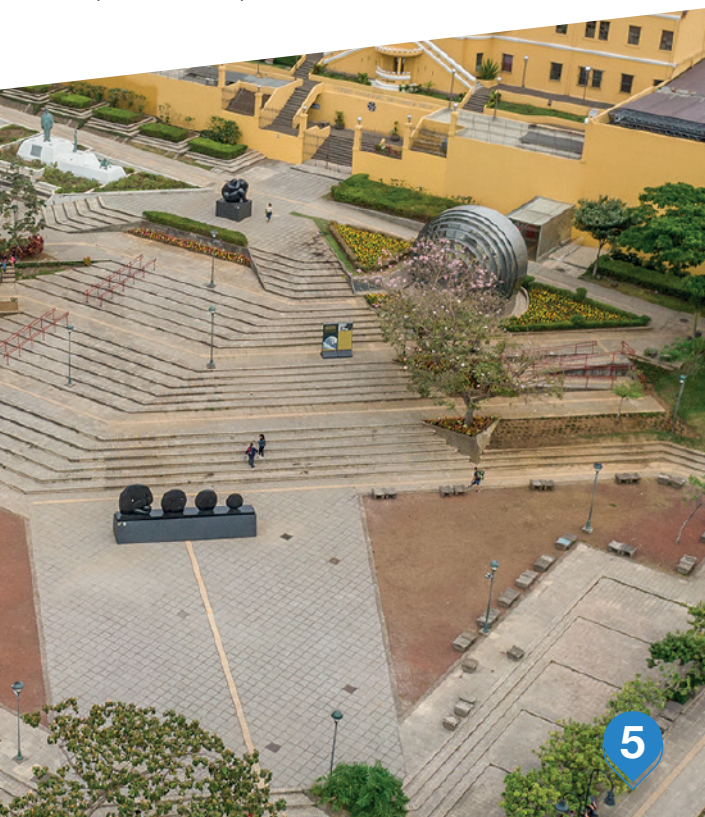


Plaza de la Democracia

Avenidas central y 2, calles 13 bis y 15.

Inaugurada el 7 de noviembre de 1989, con la asistencia de los presidentes de América. El motivo de la celebración fue el centenario de los sucesos políticos de 1889, en donde el pueblo exigió el respeto a la elección de José Joaquín Rodríguez para el cargo de presidente de la República; en lo que se ha dado en llamar “El centenario de la democracia”.

El diseño de la plaza es del arquitecto Edwin Villalta. Uno de los propósitos de su construcción fue dar una mejor perspectiva visual a la fachada oeste del Museo Nacional. Como proyecto generó polémica, por la demolición de algunas residencias de valor patrimonial que se hallaban en el sitio.



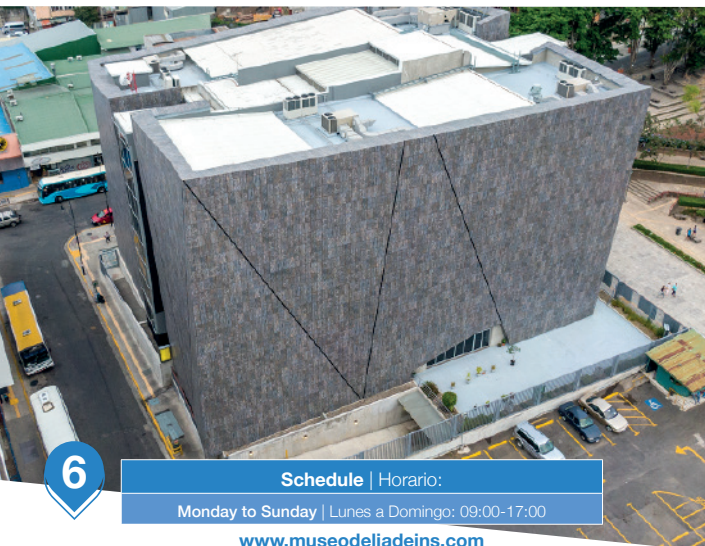
The Jade Museum | Museo de Jade

13th street, central and 2nd avenues

Calle 13, avenidas central y 2.

Located in its new building inaugurated in 2014, the Jade museum exhibits the largest collection of Pre-Colombian Jade in the Americas. Presently, it has a modern exhibition room floor plan, allowing national and foreign visitors easier access to the rich archeological wealth that this museum holds, preserves, and displays. The collection contains artifacts in ceramic, stone, bone, shell, wood, and other materials in its permanent, as well as its seasonal exhibition rooms.

Ubicado en su nuevo edificio, inaugurado en 2014, el Museo del Jade exhibe la mayor colección de jade precolombino de América. Actualmente, cuenta con una moderna distribución de las salas de exhibición, facilitando el acceso a los visitantes nacionales y extranjeros, al rico acervo arqueológico que custodia, protege y exhibe este museo. La colección incluye también objetos elaborados en cerámica, piedra, hueso, concha, madera y otros materiales, tanto en su exhibición permanente como en exhibiciones temáticas temporales.



6

Schedule | Horario:

Monday to Sunday | Lunes a Domingo: 09:00-17:00

www.museodeljadeins.com

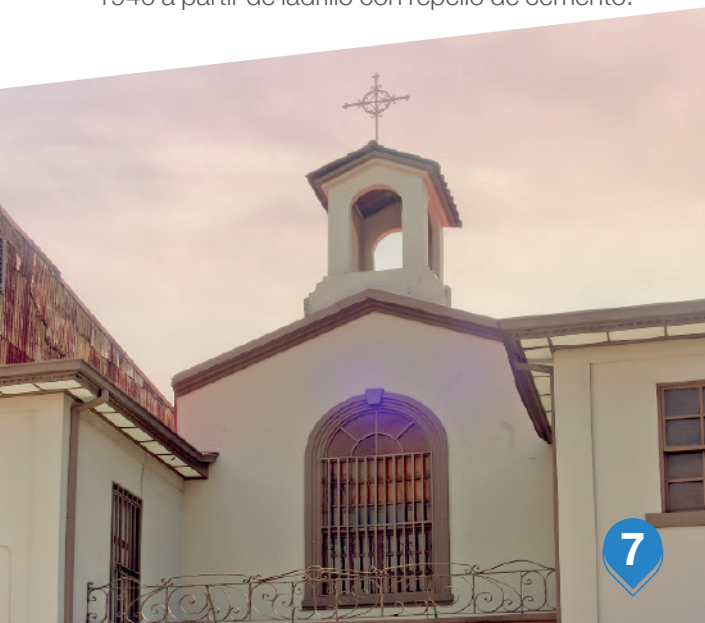
Methodist Temple | Templo Metodista

Central avenue, 9th and 11th street.

Avenida central, calles 9 y 11.

On April 26th, 1917, the mission board of the Episcopal Methodist Church, located in Mexico, decided to take on a missionary project in Costa Rica. Therefore, Reverend Miller traveled to Costa Rica in 1919 and acquired a property at the bottom of Cuesta de Moras belonging to Club Catalán. For a short time it served as The Redeemer Baptist Church, until a new church was constructed in 1940 made of brick and mortar.

El 26 de abril de 1917 la Junta de Misiones de la Iglesia Metodista Episcopal, con sede en México, decidió iniciar su obra misionera en Costa Rica. Para ello viajó a nuestro país el reverendo Miller, adquiriendo en 1919 una propiedad al pie de Cuesta de Moras, perteneciente al Club Catalán. Allí funcionó por algún tiempo el Templo Bautista El Redentor, hasta que se construyó la nueva iglesia en 1940 a partir de ladrillo con repello de cemento.



Our Lady of Solitude Church

9th street, 4th and 6th avenues.

Our Lady of Solitude Church was constructed in the middle of the 19th century, becoming a driving force within the population in the southeast part of the city. It is a distinguished structure built with limestone in baroque style and is one of the most representative structures of the 19th century that is still intact.



8

Schedule | Horario:

Monday to Friday | Lunes a Viernes: 06:15, 11:15, 17:30

Saturday | Sábado: 11:00, 16:00, 17:30

Sunday | Domingo: 08:00, 10:00, 12:00, 16:00, 17:30, 19:00

Iglesia Nuestra Señora de la Soledad

Calle 9, avenidas 4 y 6.

La Iglesia de Nuestra Señora de la Soledad fue construida desde mediados del siglo XIX, constituyéndose en un núcleo generador de población en el sureste de la ciudad. Es una sobresaliente edificación construida en calicanto, con influencia del estilo barroco y constituye uno de los pocos inmuebles representativos de la ciudad del siglo XIX, que aún se conservan.



Women's High School

3rd street, 4th and 6th avenues.

Women's High School, founded in 1888, is one of the first State buildings established to develop a higher learning plan that marked the beginning of Costa Rican women's development and has been fully carried out. Years of effort have prepared valuable intellectuals in our society, making it one of the leading learning centers for years after.

It is a building of great architectural value, a style that defined Costa Rican construction at the end of the 19th century. The facade is Doric order, overlaid with Corinthian order made from stone. The facade is perfectly balanced, vertically as well as horizontally, which are classical elements of the renaissance.



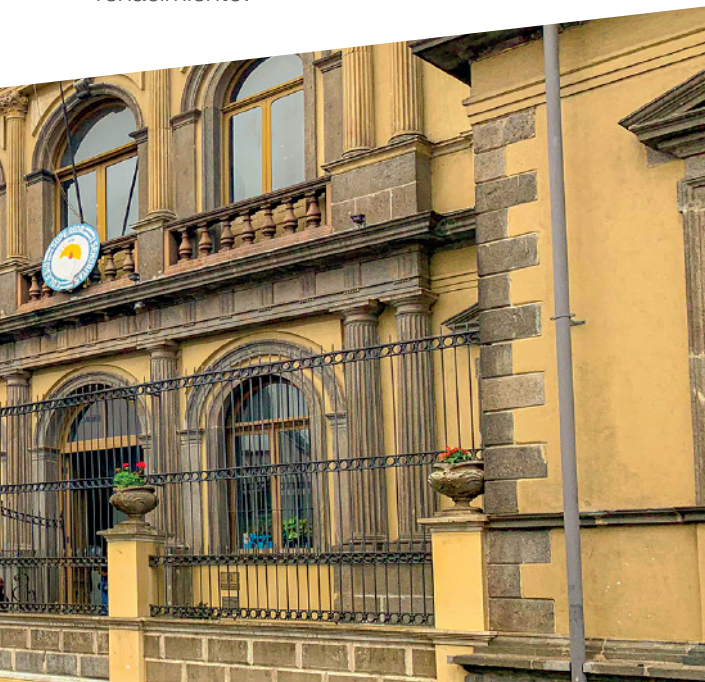
9

Colegio Superior de Señoritas

Calle 3, avenidas 4 y 6.

El Colegio Superior de Señoritas fundado en el año 1888, corresponde a las primeras edificaciones del Estado, levantado para estructurar un plan de enseñanza superior que marcó el inicio de la preparación de la mujer costarricense y que ha llevado a cabo plenamente. En tantos años de labor ha formado intelectuales de gran valía en nuestro medio, siendo el colegio modelo de épocas posteriores en la enseñanza.

Es un edificio de gran valor arquitectónico y posee un estilo que marcó toda una época en la construcción costarricense de finales del siglo XIX. Su fachada es de orden dórico, con un orden superpuesto corintio ejecutado en piedra, cuya fachada está perfectamente balanceada, tanto sus ejes verticales como horizontales, elementos clásicos en el renacimiento.



The Good Shepherd Anglican Church

Iglesia Anglicana El Buen Pastor

4th avenue, 3rd and 5th streets.

Avenida 4, calles 3 y 5.

During the XIX century and into the XX century, England held a strong economic influence over the region in terms of loans to Central American countries. As a consequence, many English businessmen came to Central America and many chapels were set up to feed the spiritual needs of English businessmen and diplomats.

In 1867, The Church of Christ was established in Guatemala inside the British embassy and its chaplain also belonged to the diplomatic personnel. In Costa Rica, a treaty between the government and England permitted jurisdiction for chaplains in Honduras, Guatemala, and El Salvador so that they could be relocated from the Church of England to the United States Episcopal Church.

Therefore, the Missionary District of the Central American Episcopal Church was created along with the churches of Guatemala, Honduras, Nicaragua, and Costa Rica. David E. Richards was its first bishop. Currently, the Church has a presence in three provinces: San José, Heredia, and Limón, where the majority of the churches are located.

Durante el siglo XIX y comienzos del siglo XX, Inglaterra ejerció una influencia económica muy fuerte en la región como el principal prestamista para los países centroamericanos. En consecuencia, muchos negociantes ingleses llegaron a América Central y varias capellanías se establecieron para servir a la vida espiritual de los empresarios y diplomáticos.

En 1867 la Iglesia de Cristo se estableció en Guatemala en el consulado británico y su capellán era aún parte del personal diplomático. En Costa Rica un tratado entre el gobierno e Inglaterra permitió la jurisdicción de las capellanías en Honduras, Guatemala y El Salvador para que fueran trasladadas de la Iglesia de Inglaterra a la Iglesia Episcopal de Estados Unidos.

De esta manera, en 1957 el Distrito Misionero de la Iglesia Episcopal de América Central se había creado con las Iglesias de Guatemala, Honduras, Nicaragua y Costa Rica. David E. Richards fue su primer obispo. Actualmente la Iglesia tiene presencia en tres provincias: San José, Heredia y Limón, donde se encuentran la mayoría de las iglesias.



National Theater | Teatro Nacional

2nd avenue, 3rd and 5th streets.

Avenida 2, calles 3 y 5.

This building was constructed between 1890 and 1897 with public funds. The designs were drawn up by the engineers Luis Matamoros, Nicolás Chavarría, and Guillermo Reitz. It was overseen by Antonio Varela. It was constructed in brick and stone base with granite and marble surfacing. It is the result of the ambitions of the coffee plantation oligarchies near the end of the XIX century.

The exterior displays allegories of Dance, Music, and Fame (the current ones are replicas). There are also sculptures by renowned Italian artists like Pietro Bulgarelli, Adriático Froli, and Pietro Capurro. The interior displays valuable paintings by Paolo Serra, Juigi Vignani, Roberto Fontana, José Villa, and Tomás Povedano.

Construido entre 1890 y 1897 con fondos públicos. Los planos fueron realizados por los ingenieros Luis Matamoros, Nicolás Chavarría y Guillermo Reitz; dirigió la obra Antonio Varela. Edificado en ladrillo, con zócalos de piedra, revestimientos de granito y mármoles. Es el fruto del ideal de la oligarquía cafetalera de fines del siglo XIX.

En el exterior resaltan las alegorías de la Danza, la Música y la Fama (en la actualidad son réplicas). Así como obras escultóricas de los reconocidos artistas italianos, Pietro Bulgarelli, Adriático Froli y Pietro Capurro. En el interior se puede observar la valiosa obra pictórica de los artistas Paolo Serra, Luigi Vignani, Roberto Fontana, José Villa y Tomás Povedano.

www.teatronacional.go.cr



Plaza de la Cultura and Banco Central Museums

Central and 2nd avenues, 3rd and 5th streets.

The Plaza de la Cultura project came during the Daniel Oduber Quirós administration. Its objective was to create an ample center for artistic, literary, and scientific activities. In 1976, work was underway with the demolition of the buildings next to the National Theater. The design and supervision of the project was under the guise of the architects Edgar Vargas, Jorge Bertheau, Jorge Borbón, and the engineer Samuel Rovinsky.

The culture complex was inaugurated on February 26th, 1982 during the Rodrigo Carazo administration. The original plan underwent various and significant changes resulting in three underground levels, some 40 ft. deep. The main areas are occupied by the Pre-Colombian Gold Museum, the Central Bank Coin Collection Museum, a library, an auditorium, and open areas for temporary exhibitions and other events.



Schedule | Horario:

All days | Todos los días: 09:15 - 17:00

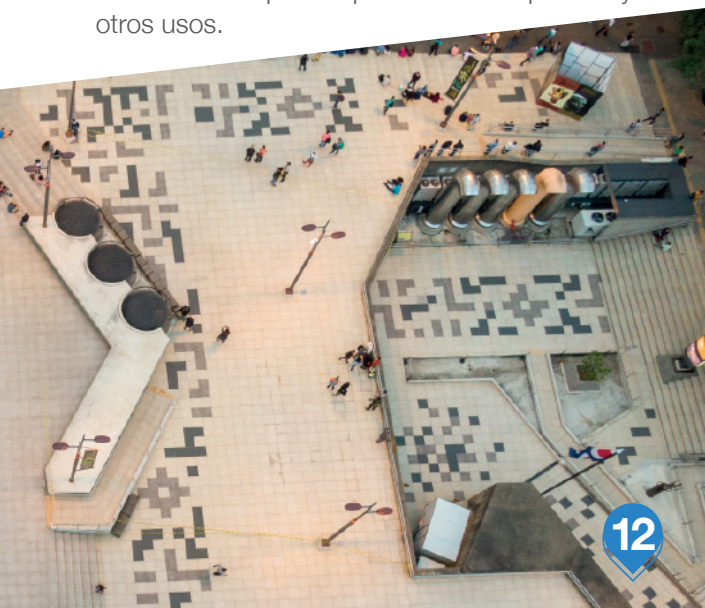
www.museosdelbancocentral.org

Plaza de la Cultura y Museos del Banco Central

Avenidas central y 2, calles 3 y 5.

El proyecto de una Plaza de la Cultura surgió durante la administración de Daniel Oduber Quirós. Su objetivo fue crear un centro adecuado para las actividades artísticas, literarias y científicas. En 1976 arrancó la obra con la demolición de los edificios anexos al Teatro Nacional. El diseño y seguimiento de los trabajos estuvo a cargo de los arquitectos Edgar Vargas, Jorge Bertheau, Jorge Borbón y el ingeniero Samuel Rovinsky.

El complejo cultural fue inaugurado el 26 de febrero de 1982, durante la administración de Rodrigo Carazo. La propuesta original tuvo cambios sustanciales resultando una plaza con tres niveles subterráneos, ubicados a una profundidad de 12 metros. Los principales espacios están ocupados por los Museos de Oro Precolombino y de Numismática del Banco Central, una biblioteca, un auditorio, áreas abiertas para exposiciones temporales y otros usos.



The Anderson Family Building

5th street, central and 1st avenues.

This building was constructed in the beginning of the XX century in brick, Stone plinth, and interior walls in French baroque style (metal roof covered in concrete). The structure today has basically retained the same facade and is occupied by the restaurant, Rosti Pollos.

It is a two-floor neoclassic building, which was typical of the commercial buildings of that time. It belongs to the Anderson Sáenz Family. Its significance as a historical landmark complements the Variedades Theater.



Edificio de la familia Anderson

Calle 5, avenidas central y 1.

Construido a principios del siglo XX, en ladrillo, zócalo de piedra y paredes internas de bahareque francés (tela metálica recubierta de cemento), hoy día se conserva básicamente la fachada y es ocupado por el Restaurante Rosti Pollos.

Es un edificio de influencia neoclásica, de dos plantas, característico de los inmuebles comerciales de la época. Pertenece a la Familia Anderson Sáenz. Su valor patrimonial se complementa con el acompañamiento que proporciona al Teatro Variedades.



13

Theater | Teatro Variedades

5th street, central and 1st avenues.

Calle 5, avenidas central y 1.

In 1890, the Spanish theater businessman, Tomás García, along with other investors, decided to build the Teatro de Variedades. In 1891, it was inaugurated with La Mascota Operetta and in 1904, the Greek Company introduced the first cinematographic projections in the country causing quite a stir and admiration among the citizens of San José. In 1906, the national tenor, Manuel (Melico) Salazar, made his debut in the opera Bohemios. Around 1913, the theater was sold to Nicolás Chavarría Mora, Alberto Echandi, José Zeledón, and José Rafael Chacón, who are responsible for the current adornment of the facade of the building. In 1920, the theater was purchased by Mario Urbini, who converted it into an exclusively cinematic theater. The Teatro Variedades, had the honor of releasing the first movie filmed in Costa Rica in 1930 titled, “El Retorno,” dealing with several stories based on local traditions. The facade of the structure was created in brick and its adornment is eclectic with columns of friezes of human faces, floral garlands, and branches with large leaves. There are also two full bodied female figures with a harp in the middle.

En 1890, el empresario de teatro español, Tomás García junto con otros inversionistas decidieron construir el Teatro de Variedades. En 1891 fue inaugurado con la Opereta La Mascota y en 1904 la Compañía Greco dio inicio allí a las primeras proyecciones cinematográficas en el país, causando gran revuelo y admiración entre los josefinos. En 1906, debutó en esta sala el tenor nacional Manuel (Melico) Salazar, en la ópera Bohemios.

Hacia 1913 el teatro fue vendido a Nicolás Chavarría Mora, Alberto Echandi, José Zeledón y José Rafael Chacón, a quienes se debe la ornamentada fachada actual. En 1920, el teatro fue comprado por Mario Urbini, quien lo convirtió en una sala de cine, exclusivamente. Le correspondió al Cine Variedades, el honor de haber exhibido en 1930 la primera película filmada en Costa Rica, titulada “El Retorno”, que recrea una serie de tópicos del costumbrismo criollo. La fachada del Variedades se levantó en ladrillo y por su ornamentación refleja un estilo ecléctico, en donde resaltan columnas con remates de caras humanas, guirnaldas de flores y ramas con grandes hojas; así como dos figuras femeninas de cuerpo entero con un arpa en el centro.



Gran Hotel Costa Rica

2nd avenue, 3rd street | Avenida 2, calle 3.

This brick and concrete building was constructed between 1928 and 1930 in neoclassic style, in brick and cement. The job was directed by the engineer Víctor Lorenz. The first owner was Dr. Luis Paulino Jiménez Ortiz. It was originally four floors with a small tower. Later a fifth floor was added. For many years, it was the most distinguished hotel in San José, with many famous foreigners traveling to Costa Rica who stayed in the hotel.

Construido entre 1928 y 1930; de influencia Neoclásica, es de ladrillo y cemento. Dirigió los trabajos el Ing. Víctor Lorenz. Su primer propietario fue el Dr. Luis Paulino Jiménez Ortiz. Originalmente era de cuatro pisos con una torreta, posteriormente se le agregó un quinto nivel. Durante muchos años fue el hotel más distinguido de la ciudad de San José, por ello las personalidades extranjeras, más destacadas que nos visitaron, se alojaron en él.



15

The Arcades | Las Arcadas

2nd avenue, 3rd street | Avenida 2, calle 3.

Declared an Architectural Monument on April 22, 1975, it is located next to Hotel Costa Rica and in front of the National Theater. It was built at the end of the 19th century and beginning of the 20th century to add to the landscape of the neighboring buildings. Next to it is the Dent walkway, which was the commercial center of the times.

Declarado Monumento Arquitectónico, el 22 de abril de 1975. Ubicadas a un costado del Hotel Costa Rica y frente al Teatro Nacional, se construyó a finales del siglo XIX principios del XX para agregarse al paisaje de los edificios aledaños. Contiguo se encontraba lo que se llamó el Pasaje Dent, que era un centro de comercio de la época.



Historic Anglo Bank Academy Building

Central avenue, 1st and 3rd streets.

This building was constructed during the first decade of the XX century. The neoclassical architectural design was by Jaime Carranza. The first floor displays dual pillars in Corinthian style. The second floor has balustrade balconies. The interior displays marble floors in the vestibule entrance, as well as carved wood doors and ceilings decorated in plaster in the main hall and side offices. The rest of the structure has been remodeled in the interior. This building was one of the main headquarters of the defunct Banco Anglo de Costa Rica. It has also been occupied by various public offices like the Ministry of Economy, Industry, and Commerce. Currently, it is being remodeled to convert it into various Costa Rican Academies.



Edificio de Las Academias Antiguo Banco Anglo

Avenida central, calles 1 y 3.

Construido en la primera década del siglo XX. El diseño arquitectónico de influencia neoclásica es del Arq. Jaime Carranza. En la primera planta destacan las pilastras dobles de estilo corintio; en la segunda tiene balcones con balaustradas. En el interior se conserva el piso de mármol del vestíbulo de entrada, así como las puertas de madera labradas y los cielorrasos con decorados en yesería del pasillo principal y las oficinas laterales. El resto del inmueble ha sido transformado en su interior. Este edificio fue una de las primeras sedes del extinto Banco Anglo Costarricense; además, ha sido ocupado por distintas dependencias públicas como el Ministerio de Economía, Industria y Comercio. En ese edificio está localizado el Centro para la Investigación y Conservación del Patrimonio Cultural y las Academias de la Lengua y de Geografía e Historia respectivamente.



Historic Lehmann Bookstore

Central avenue, 1st and 3rd streets.

In 1895, the German Antonio Lehmann Merz immigrated to Costa Rica and founded the Catholic Library. In 1896, the Lehmann Bookstore came about with the help of Friedrich Sauter and Carlos Federspiel, who later separated to form their own companies.

During the XX century, this was one of the most important bookstores in the country. The building was constructed in 1914 in neoclassic style by the architect Gerardo Rovira. It was made in brick with a metal surface and on the facade there are 8 columns with Corinthian capitals and between each column is a garland of flowers for a decorative touch. This building along with other important structures by Knöhr and the historic Ministry of Economy is an important collection of architectural works that are representative of San José in the beginning of the XX century.



Antigua Librería Lehmann

Avenida central, calles 1 y 3.

En 1895 el alemán Antonio Lehmann Merz emigró a Costa Rica y fundó la Librería Católica. En 1896, surgió la Librería Lehmann en sociedad con Friedrich Sauter y Carlos Ferderspiel, quienes más tarde se separaron para establecer sus propias empresas.

Durante el siglo XX esta librería se constituyó en una de las más importantes del país. El edificio construido en 1914 es de influencia Neoclásica y se le atribuye al Arq. Gerardo Rovira. Levantado en ladrillo con estructura metálica, presenta en su fachada principal ocho columnas rematadas con capiteles de influencia corintia y entre cada columna resalta una guirnalda de flores como elemento decorativo. Este edificio junto con los valiosos inmuebles del Knöhr y el antiguo Ministerio de Economía forman un relevante conjunto arquitectónico que permite recordar el San José de inicios del siglo XX.



Knöhr Building | Edificio Knöhr

Central avenue, 1st street.

Avenida central y calle 1.

This neoclassic building was constructed between 1912 and 1914 by Juan Knöhr and sons Warehouse. It was made from re-enforced concrete with an iron frame constructed by Humboldt Werkg in Colonia, Germany. The Purdy Engineering Co. (engineers and constructors) built the structure. It displays a curved courtyard, pilasters, medallions, and garlands. It is currently occupied by various businesses.

Construido entre 1912 y 1914 como Almacén Juan Knöhr e Hijos. De influencia Neoclásica, es de cemento armado, la estructura de hierro fue encargada a Humboldt Werkg en Colonia, Alemania. La empresa Purdy Engineering Co., (ingenieros y constructores) levantó el inmueble. En él resalta un frontón curvo, pilastras, medallones y guirnaldas. En la actualidad está ocupado por diversos comercios.



19

The Cathedral | La Catedral

Central street, 2 and 4th avenue.

Calle central, avenidas 2 y 4.

At the end of the 18th century, the chapel of San José de la Boca del Monte, the name of the capital back then, was moved to where the cathedral is today. Made of mud walls and a straw roof in the beginning, it became a concrete structure with Salomonic columns.

After having suffered damage from tremors and earthquakes, it was remodeled and converted into the Metropolitan Cathedral that it is today, along with its additions at the north end where El Sagrario Chapel is, and the Metropolitan Curia to the south.

A fines del siglo XVIII, la ermita de San José de la Boca del Monte -así se llamaba la capital- fue trasladada al lugar donde hoy está la Catedral. De adobe y techo pajizo al principio, pasó a ser una iglesia de piedra y con columnas salomónicas.

Tras haber sufrido daños por temblores y terremotos, fue remodelada y convertida en la Catedral Metropolitana de hoy día, con sus agregados al norte donde se encuentran la capilla El Sagrario y la Curia Metropolitana al lado sur.



Steinvorth Building

1st street, central and 1st avenue.

At the end of the XIX century, the German immigrant Otto Steinvorth arrived to Costa Rica and in 1907 he finished the construction of an impressive commercial building: the Steinvorth Commercial Building, which was used to sell many types of goods and one of the largest of its kind in San José during the first half of the XX century. In the 1940's, the commercial building closed its doors and in the beginning of the 1960's, Samuel Grinspan bought half of the property and demolished it.

Currently, only a small section of the building remains, and is very different due to inappropriate uses and the aggressive remodeling done to it. The architectural design was in French Art Nouveau style and was done by the architect Francisco Tenca. Two floors were built in brick over a stone base and a metal frame. The facades were excessively decorated with animal motifs (camels and turkeys), and plants in low relief.



21

Edificio Steinvorth

Calle 1, avenidas central y 1.

A fines del siglo XIX llegó al país el inmigrante alemán Otto Steinvorth y en 1907 logró concluir la construcción de un imponente edificio comercial: el Almacén Steinvorth, dedicado a la venta de muy variados artículos y uno de los mayores de su género en el San José, de la primera mitad del siglo XX. En los años 1940 el almacén cerró sus puertas y a inicios de la década de 1960 Samuel Grinspan compró la mitad del inmueble, procediendo a su demolición.

Actualmente sólo se conserva una sección, muy alterada a causa de los usos no adecuados y por las remodelaciones agresivas que se le han practicado. El diseño arquitectónico seguía la corriente del Art Nouveau francés y fue realizado por el Arq. Francisco Tenca. Con dos niveles levantados en ladrillo sobre zócalos de piedra y una estructura metálica. Sus fachadas estaban profusamente decoradas con motivos animales (camellos y pavos), así como plantas en bajorrelieve.



Central Park | Parque Central

Avenidas 2 y 4, calles central y 1.

In 1868, in light of the recently inaugurated water system in San José, a fountain was erected in the main San José plaza, sheltered by metal beams brought from England. In 1885, the park was remodeled again in order to improve the look of the urban landscape of the capital and was converted into Central Park. The park is the heart of the city where the country's highways come together and thousands of pedestrians use it as their starting point en route to their daily activities.

En 1868, con motivo del entonces recién inaugurado sistema de acueductos de San José, se instaló en la principal plaza josefina una fuente cubierta por unas rejas traídas de Inglaterra. En 1885, la plaza se convirtió en Parque Central, para ser remodelado nuevamente con miras a mejorar el paisaje urbano de la capital. El parque es el corazón de la ciudad en donde obligadamente confluyen carreteras del país y transitan miles de personas diariamente para desplazarse hacia sus diferentes destinos.



Theater | Teatro

Melico Salazar Popular

2th avenue, central street.

Avenida 2, calles central y 1.

Its construction was completed in 1928 by the designer José Fabio Garnier. In the beginning it was called Raventós Theater, because of the last name of the owner, and it offered motion-picture shows. In the 1980s, to offer homage to Manuel “Melico” Salazar, one of the most recognized Costa Rican opera stars, its name was changed as well as the type of shows, making room for more popular art forms.

Su construcción se terminó en 1928, a partir del diseño de José Fabio Garnier. Al principio se llamó Teatro Raventós por el apellido de su dueño y ofrecía espectáculos más bien de tipo cinematográfico. En la década de los ochentas y para rendir homenaje a Manuel “Melico” Salazar, uno de los más altos representantes de la ópera costarricense, se cambió el nombre y el tipo de espectáculos, con miras a dar espacio a formas artísticas más populares.

Phonte | Teléfono: 2295 6500

www.teatromelico.go.cr



23

Historic House | La Casona

Central street, central and 1st avenues.

Calle central, avenidas central y 1.

In the middle of the 19th Century, the Colombian, Miguel Macaya Artuz settled in Costa Rica. In 1877 he established the Macaya Hardware store, the oldest hardware store in the country. In the beginning, his business occupied various locations and in 1908, it was moved to a larger location and opened for business.

This hardware store became the prototype for all commercial establishments who, since the end of the 19th Century, tried to widen their customer base and offer comfortable facilities with merchandise organized in categorized sections. The business closed its doors in 1965 and, ten years later, Ricardo Baltodano Chamberlain rented it to convert it into a handicraft market called La Casona. The structure was built in neoclassic style and designed by the architect Jaime Carranza. It was constructed in brick over a stone base with a steel frame imported from Belgium. The main floors are edged stone, similar to the old sidewalks of the capital city.

A mediados del siglo XIX el colombiano Miguel Macaya Artuz se radicó en Costa Rica. Estableció en 1877 la Ferretería Macaya, la más antigua ferretería del país. En sus inicios el negocio ocupó diferentes locales y en 1908 fue trasladado a un amplio edificio, recién inaugurado para dicho propósito.

Esta ferretería se convirtió en el prototipo de los establecimientos comerciales que desde fines del siglo XIX, trataron de albergar a una mayor clientela, en cómodas instalaciones, para que adquirieran la mercadería en secciones clasificadas. El negocio cerró sus puertas en

1965 y diez años después Ricardo Baltodano Chamberlain lo arrendó para convertirlo en un mercado de artesanías llamado La Casona. El inmueble se enmarca dentro de la influencia neoclásica, con un diseño del Arq. Jaime Carranza. Fue edificado en ladrillo sobre zócalos de piedra, con una estructura de acero importada de Bélgica. Los pisos de la planta baja son de piedra canteada, similares a las antiguas aceras de la ciudad capital.



Historic home | Antigua residencia Ángel Miguel Velásquez

Central street, 1st and 3rd avenues.

Calle central, avenidas 1 y 3.

This building was constructed in 1897 as a commercial and residential home of Angel Miguel Velásquez. In the upper part of the second floor, there is impressive adornment composed of a mosaic with floral motifs in Pompeian style and a forged iron balcony, reminiscent of French Art Nouveau. The design of the structure was made by the architect Francisco Tenca. On the first floor was the “Ibis”, one of the most exclusive bazaars of the first half of the XX century. Only the facade of the original structure remains while the interior has been completely remodeled.

El edificio fue construido en 1897, como residencia y comercio de Angel Miguel Velásquez. En la parte alta, del segundo nivel se aprecia una valiosa ornamentación, compuesta por un mosaico con motivos florales de influencia pompeyana y un balcón con trabajos de herrería, con reminiscencias del Art Nouveau francés. El diseño del inmueble fue obra del Arq. Francisco Tenca. En su planta baja funcionó “El Ibis”, uno de los bazares más exclusivos de la primera mitad del siglo XX. De la antigua edificación sólo se conserva la fachada, pues el interior sufrió una remodelación total.



25

Nuestra Señora del Carmen Church

3rd avenue, central street.

In 1830, the sisters, Jerónima and María Concepción Quirós y Castro, loyal devotees to the Carmen the Virgin, donated land to build the church. In 1845, an adobe chapel was created and in 1874, it was finished and blessed as a church, which was constructed from stone and brick. It was built in neoclassic style and over time has undergone various remodeling of the main facade. The interior displays an image of the Dulce Nombre de Jesús, one of the oldest pieces preserved by the church and has great historic and religious significance. This devotion dates back to 1856 where it was associated to the miracle that put an end to the cholera plague.



Iglesia Nuestra Señora del Carmen

Avenida 3, calle central.

En 1830, las hermanas Jerónima y María Concepción Quirós y Castro, fieles devotas de la Virgen de El Carmen, donaron el terreno para la construcción de la iglesia. En 1845, se levantó una ermita en adobes y en 1874 se terminó y bendijo el actual templo, edificado en piedra y ladrillo. Es de influencia neoclásica y a través del tiempo ha sufrido diversas remodelaciones en la fachada principal. En su interior se encuentra la imagen del Dulce Nombre de Jesús, una de las más antiguas que aún conserva la iglesia y que posee un alto valor histórico religioso. Esta devoción proviene de 1856, cuando se le asoció con el milagro, que puso fin a la peste del cólera.



Costa Rica Bank Historic Store Luis Ollé

3rd avenue, central street.

This building was constructed in brick in the beginning of the XX century and displays a cement dome. The architectural design was done by the architect Daniel Domínguez Párraga and falls under the neoclassic style. It is used for commercial purposes.

This structure has served as Espriella and Company Hardware store, the Luis Ollé Commercial Building, and the BIESA Bank. In 1988 it was acquired by the Banco de Costa Rica. Although the facade has remained virtually unchanged, internally it has undergone many changes and the original concrete dome collapsed by accident, which was replaced some years later by a metal dome.



27

Banco de Costa Rica Antiguo Almacén Luis Ollé

Avenida 3, calle central.

El edificio fue construido a inicios del siglo XX, en ladrillo y poseía una cúpula de cemento. El diseño arquitectónico lo realizó el Arq. Daniel Domínguez Párraga y se enmarcó dentro de una tendencia neoclásica, para uso comercial.

En el inmueble han funcionado la Ferretería Espriella y Compañía, el Almacén Luis Ollé y el Banco BIESA. En 1988 fue adquirido por el Banco de Costa Rica. Pese a que sus fachadas se mantienen casi inalterables, internamente ha sido muy transformado y su cúpula original colapsó por accidente, siendo restituida años después por una metálica.



Herdocia Building | Edificio Herdocia

3rd avenue, 2nd street | Avenida 3, calle 2.

In the middle of the XIX century, the property belonged to Jesús Castro and Ana de Alvarado. In 1866, their daughter, Toribia Castro, sold it to Pedro Quirós Jiménez. Other owners have been: José María Acosta Rojas, Jaime Güell Ferrer, and Julia Álvarez Cañas. In 1934, it was acquired by Carmen Herdocia Rojas and in 1945 the architect, Luis Llach was in charge of constructing it with re-enforced concrete and brick. The building has a style that denotes the shift from neoclassic to modernism as well as baroque elements in the windows. The purpose of the building has always been for commercial and office uses. One unique feature of the design can be seen in the concrete pergolas and the central tower. It was declared a Historical and Architectural landmark on February 23rd, 2000.

A mediados del siglo XIX la propiedad pertenecía a Jesús Castro y Ana de Alvarado. En 1866 su hija Toribia Castro la vendió a Pedro Quirós Jiménez. Otros dueños fueron José María Acosta Rojas, Jaime Güell Ferrer, Julia Álvarez Cañas. En 1934 fue adquirida por Carmen Herdocia Rojas y en 1945 le encargó al Arq. Luis Llach la construcción del edificio en concreto armado y ladrillo. El inmueble presenta un estilo que denota la transición del Neoclásico al Modernismo, así como elementos del Barroco en la ventanería. La vocación del edificio siempre ha sido la comercial y para oficinas. En su diseño llaman la atención las pérgolas de concreto de la azotea y el torreón central. Fue declarado patrimonio histórico arquitectónico el 23 de febrero del 2000.



Costa Rican Post Office

Edificio de Correos de Costa Rica

2nd street, 1 and 3rd avenue

Calle 2, avenidas 1 y 3.

Made from solid concrete with an eclectic style and notable French influence, the Mail and Telegraph building was built between 1914 and 1917 by the architect Luis Llach. It is a monumental and elegant structure with beautiful spires and a main entrance with narrow cupolas. Presently, apart from the Post Office, it houses the Stamp Museum that allows tourists to learn about the development of the Costa Rican Postal Service.

De concreto armado, estilo ecléctico, con marcada influencia francesa, el edificio de Correos y Telégrafos fue construido entre los años 1914 y 1917, a partir del diseño del arquitecto Luis Llach. Se trata de una obra monumental y elegante con hermosas torres esquineras y su entrada principal con flacos copulados. Actualmente, además de las oficinas postales, alberga un Museo Filatélico que permite enseñar a los turistas la historia del desarrollo postal costarricense.



Museum of Stamps and Post Office of Costa Rica

Museo Filatélico y de Correos de Costa Rica

Inside the Post Office | En el edificio de correos.

The Stamp Museum was created with the release of historical items from the Post Office, illustrating the progress of the various forms of communication as well as displaying the national and international stamp history. It is a highly visited site by many national as well as foreign visitors, especially school groups of all grades.

Interactive shows are given such as stamp exchanges, samples, stamp displays, courses and tips on stamp collecting, as well as educational support.

El Museo Filatélico fue creado para la divulgación y exhibición de los bienes patrimoniales del Correo, destacando la trayectoria de los diversos sistemas de comunicación, así como la exhibición de la historia filatélica nacional e internacional. Es un lugar muy visitado por gran cantidad de público extranjero y nacional, especialmente grupos de estudiantes de todos los niveles escolares.

Se desarrollan actividades como el intercambio filatélico, las muestras y exposiciones filatélicas, cursos y asesoría filatélica, además de apoyo educacional.



Central Market

6th street, central and 1st avenues.

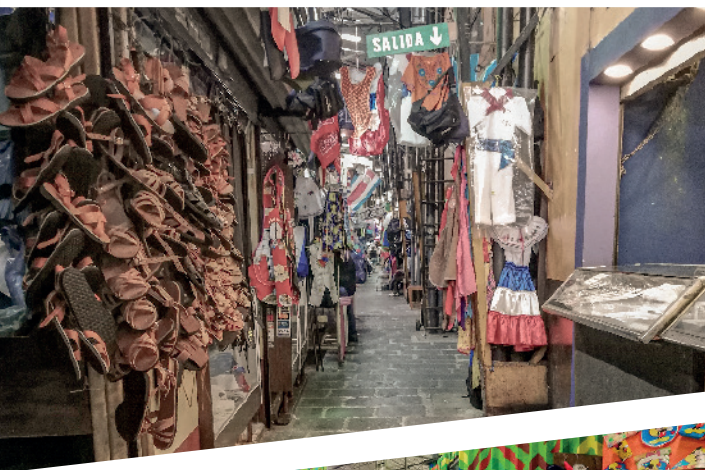
After the transformation of the Main Plaza into Central Park, a place known as the “New Plaza” was chosen as the San José market place. The structure has undergone many transformations, but it hasn’t lost its most important aspect: a melting pot of cultures within the Costa Rican society and a daily symbol of its cultural heritage that brings together, day to day, the traditional and the modern.



Mercado Central

Calle 6, avenidas central y 1.

Después de la transformación de la Plaza Principal en Parque Central, se escogió para el mercado josefino el lugar conocido como la “Plaza Nueva”. El inmueble ha sufrido muchas transformaciones pero no ha perdido su sentido más importante: ser crisol de culturas de la sociedad costarricense y representación cotidiana de patrimonio cultural, que día tras día se construye a partir de la combinación de lo tradicional y lo moderno.



Monuments

Monumentos

I	Dr. Rafael Angel Calderón Guardia	62
II	The teacher El maestro Juan Mora Fernández (1748-1854)	64
III	John Paul II Juan Pablo II	65
IV	The street Sweeper El Barrendero	66
V	Juan Rafael Mora Porras (1814-1860)	67
VI	La Chola	68
VII	The farmer Los presentes	69

Dr. Rafael Angel Calderón Guardia

Social Guarantee Plaza | Plaza de las Garantías Sociales
5th street, 4 and 6th avenues.

Calle 5, avenidas 4 y 6.

A doctor, councilor, and Congressional official, he was elected president of the Republic in 1940. He promoted important social reforms in his time. An electoral fraud provoked an armed conflict that kept him in exile for 14 years. He was named “Benemérito de la Patria.”

Este médico fue regidor, diputado del Congreso y elegido Presidente de la República en 1940. Promovió algunas de las reformas sociales importantes de su época. Por elecciones fraudulentas provocó un conflicto armado que lo mantuvo exiliado 14 años. En 1974 fue declarado Benemérito de la Patria.



The teacher | El maestro

Juan Mora Fernández (1748-1854)

2nd avenue, 1st and 3rd street

Avenida 2, calle 1 y 3.

A teacher, judge, and politician during the Independence era and first Chief of State from 1824-1833, he was declared “Benemérito de la Patria” in 1848.

Maestro, juez y político en la época independentista y primer Jefe de Estado 1824-1833. Fue declarado benemérito de la patria en 1848.



Saint John Paul II | San Juan Pablo II

Central street, 2nd avenue.

Calle central, avenida 2.

This Carrara (Italy) marble piece was sculpted by Jorge Jiménez Deredia. The artist sought to express the human aspect and close relationship that Pope John Paul II had with people. It was placed on the north end of the Metropolitan Cathedral on September 30, 2006.

Obra en mármol de Carrara (Italia), hecha por Jorge Jiménez Deredia. El autor pretende resaltar el aspecto humano y la relación cercana que tuvo el Papa Juan Pablo II con las personas. Fue puesta en el costado norte de la Catedral Metropolitana el 30 de setiembre del 2006.



The street Sweeper | El Barrendero

2th avenue, central and 1st streets.

Avenida 2, calles central y 1.

Made by the sculptor, Edgar Zúñiga, it was erected in Central Park in 2003. It is in honor of all the city workers in San José, who we see cleaning the city's parks and streets.

Es del escultor Edgar Zúñiga y fue colocada en el Parque Central en el año 2003. Hace honor a los trabajadores de la Municipalidad de San José que diariamente vemos limpiando los parques y calles de la ciudad.



Juan Rafael Mora Porras (1814-1860)

2nd street, 1st and 3rd avenue

Calle 2, avenidas 1 y 3.

He was a coffee grower and president of the Republic from 1849-1859 when the independence was recognized by Spain. He encouraged the fight against the Filibusters during the National Campaign from 1856-1857.

In 1858 he managed to establish the border with Nicaragua. The monument represents several ideas: the hard-working laborers on the north end and the campaign of 1856 on the south end. There are also two figures: to the east, a woman who symbolizes science and, to the west, a man who symbolizes liberty.

Cafetalero, Presidente de la República (1849-1859) cuando se reconoció la independencia por parte de España. Desarrolló la lucha contra los filibusteros en la Campaña Nacional de 1856-57.

En 1858 logró el establecimiento del límite fronterizo con Nicaragua. El Monumento representa al norte el trabajo de labriegos y al sur la Campaña del 56. Hay otras 2 figuras: al este una mujer que simboliza la ciencia y al oeste un hombre simboliza la libertad.



La Chola

Central avenue, 2 and 4th streets.

Avenida central, calles 2 y 4.

This bronze work art was made by the artist Manuel Vargas. It represents a woman from Guanacacaste, with appropriate clothing for the tropics. Denotes a woman that works on the fields or in the city.

The work is part of the “art in public space” project, sponsored by the City of San José since 2003. “La Chola” was erected in 2004.

Es una obra hecha en bronce por el artista Manuel Vargas. Representa a la mujer guanacasteca, con vestimenta adecuada para el tropico. Denota una mujer trabajadora del campo o ciudad.

La obra es parte de un proyecto llamado “Arte en Espacios Públicos” que promueve la Municipalidad de San José desde el año 2003. “La Chola” fue colocada en 2004.



The Farmer | Los Presentes

4th street, central and 1st avenues.

Calle 4, avenidas central y 1.

This work of art by Fernando Calvo is dedicated to the man of the earth, the backbone of the country, the untiring worker that has always been among us, the farmer of the Central Valley. It received the “Aquileo Echeverría” award from the Ministry of Culture and Youth in 1982.

Obra realizada por el escultor Fernando Calvo, apunta a buscar el hombre de nuestra tierra, el constructor de este país, el incansable labrador, que siempre está presente, el campesino del Valle Central. Recibió el premio “Aquileo Echeverría” otorgado por el Ministerio de Cultura Juventud y Deportes en 1982.





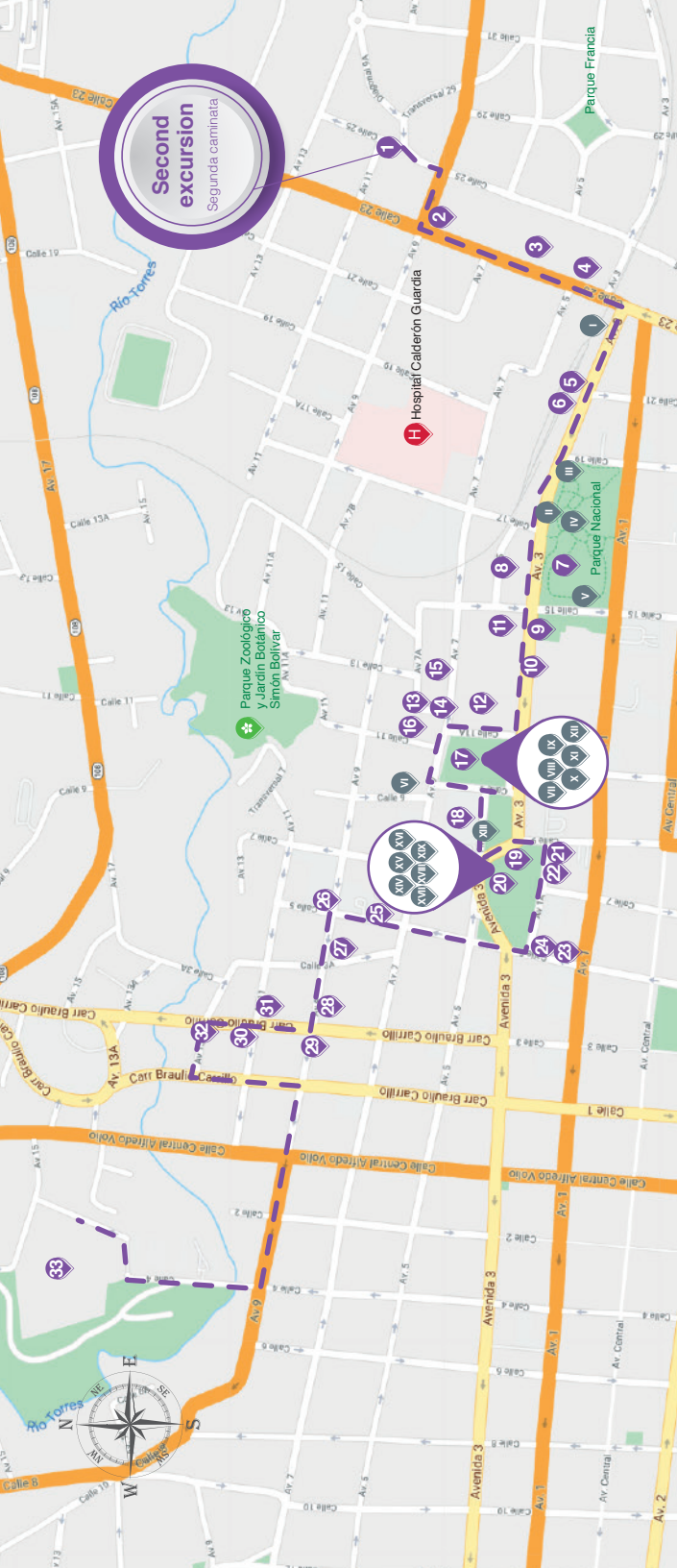


Second excursion

Segunda
caminata

Second excursion

Segunda caminata



Second excursion

Segunda caminata

1	Museum Museo Rafael Ángel Calderón	76
2	Church Iglesia Santa Teresita.....	77
3	Historic Customs Station Antigua Aduana	78
4	Theater Teatro La Aduana	80
5	Steam Engine N° 59 Máquina de Vapor N° 59	81
6	Historic Atlantic Railroad Station Antigua Estación del Ferrocarril al Atlántico	82
7	National Park Parque Nacional	83
8	National Library Biblioteca Nacional.....	84
9	Supreme Elections Tribunal Tribunal Supremo de Elecciones.....	86
10	The Historic Second Precinct Antigua Segunda Comisaría	88
11	Museum of Art and Contemporary Design Museo de Arte y Diseño Contemporáneo.....	89
12	National Culture Center (CENAC) Centro Nacional de Cultura (CENAC).....	90
13	Interamerican apartments building Apartamentos Jimenez	92
14	Plaza España apartment buildings Edificio de apartamentos Plaza España	94
15	Mexican Embassy Embajada de México	97
16	Chancellery building Casa Amarilla (Cancillería)	98
17	España Park Parque España.....	100
18	Graduated Schools (Metallic Building) Escuelas Graduadas (Edificio Metálico).....	102
19	Morazán Park Parque Morazán.....	104
20	Music Temple Templo de la Música.....	106
21	Las Acacias House Residencia Las Acacias.....	108
22	Cecil Vernor Lindo (Bar Key Largo)	109
23	Building Edificio Maroy S.A.....	110
24	Jiménez de la Guardia Family Familia Jiménez de la Guardia	111
25	French Alliance Alianza Francesa.....	112
26	Ofelia María Coto Cubero	113
27	Mariano Álvarez Melgar	114
28	Alejo Aguilar	115
29	Joaquín Tinoco Granados.....	116
30	Luis Ollé	117
31	FODESAF	118
32	The Moor Castle Castillo del Moro	119
33	Children's Museum Museo de los Niños.....	121

In 1848, during the José María Castro Madriz administration, a land division was established for the city of San José, which led to the current El Carmen District.

The construction of a chapel in 1845, dedicated to Our Lady of Carmen encouraged people to settle down in this area. Since the 1870's, the northeast sector of San José has brought together other development centers besides the church, such as the Atlantic Train Station and an array of diverse industries (brick factories, financial institutions, mills, and liquor stores).

The urban growth of El Carmen District gained momentum after the 1890's when the elite residents of San José started to move to this growing district, which became an exclusively bourgeoisie area. The urbanization process not only eliminated estates and farms, but also slowly forced many industries away that had long been established in the area.

The three neighborhoods that came about were: Barrio Amón in 1892, Barrio Aranjuez in 1894, and Barrio Otoya much later in 1906. Along with the residential change of the area, the government also decided to construct a series of buildings for various institutions and transform old areas into wide open plazas like Morazán Park (1887), Nacional Park (1895), España Park (1920), and Simón Bolívar Park (1921). The latter was later converted into a zoo (1924). All these changes increased the value of the land in this area and brought status and prestige to the district.

En 1848, durante la administración de José María Castro Madriz, se estableció la división territorial, para la ciudad de San José, que dio origen al actual Distrito El Carmen.

La construcción, en 1845, de una ermita dedicada a la Virgen de El Carmen, se convirtió en un fuerte aliciente para el poblamiento del sitio. Ya para la década de 1870, en el sector noreste de la ciudad de San José, se han consolidado otros polos de desarrollo además de la iglesia, tales como la Estación del Ferrocarril al Atlántico y una serie de industrias de diversa índole (ladrilleras, beneficios, molinos y de licores).

El crecimiento urbanístico del Distrito El Carmen obtuvo su mayor impulso después de la década de 1890, cuando sectores acomodados de la élite josefina decidieron trasladar sus residencias a este nuevo ensanche poblacional que adquirió las características de un sitio casi exclusivo para la burguesía. El proceso urbanizador no solamente eliminó fincas y cultivos, sino que incluso obligó al cierre paulatino de muchas de las industrias que se habían establecido previamente en la zona.

Los tres barrios que surgieron fueron: el Barrio Amón a partir de 1892, el Barrio Aranjuez desde 1894 y el Barrio Otoya, con posterioridad a 1906. Aparejada a la consolidación habitacional del distrito, existió la decisión gubernamental de construir en el sector una serie de edificaciones para diversas instituciones y la transformación de antiguos espacios abiertos y plazas, en los parques Morazán (1887), Nacional (1895), España (1920) y Simón Bolívar (1921); este último luego convertido en zoológico (1924). Todos estos cambios contribuyeron a elevar el costo de la tierra y le dieron status y categoría al distrito.

Museum | Museo Rafael Ángel Calderón

25th street, 9th avenue | Avenida 9, calle 25.

This museum is in charge of preserving, recovering, and sharing the legacy of the social reforms achieved between 1940 and 1944 by the “Benemérito de la Patria”, Dr. Calderón Guardia. There are four historical rooms that recreate the life and work of the ex-president, and an art gallery for seasonal exhibits.

Es el encargado de preservar, recuperar y divulgar el legado de la reforma social lograda en el período 1940-1944 por el benemérito de la Patria Dr. Calderón Guardia. Cuenta con cuatro salas históricas que recrean la vida y obra del expresidente, y una galería de arte con exhibiciones temporales.



1

Schedule | Horario:

Monday to Saturday | Lunes a Sábado: 09:00 - 17:00

www.museocostarica.go.cr | www.mcj.go.cr

Church | Iglesia Santa Teresita

23rd street, 9th avenue | Calle 23, avenida 9.

In 1920, the government donated land to construct the church. Construction started in 1921 and was finished in 1940. It was dedicated as a parish in 1941 by the bishop Víctor Manuel Sanabria Martínez. This neoclassic structure was made of re-enforced concrete with a metal frame, which was designed by the architect José María Barrantes Monge. The artist Luis Ferón, created the four evangelists the interior of the dome. Two stain glass windows remain from the old Colegio de Sión Chapel, which were brought over from France.

En 1920 el Gobierno donó el terreno para la construcción de la iglesia. Fue iniciada en 1921, concluida en 1940 y elevada al rango de parroquia en enero de 1941, por Monseñor Víctor Manuel Sanabria Martínez. De influencia neoclásica, con estructura metálica y edificada en concreto armado, su diseño final correspondió al Arq. José María Barrantes Monge. El artista Luis Ferón, elaboró los cuatro evangelistas ubicados en la cúpula interna. En el templo se conservan dos vitrales originales de la antigua capilla del Colegio de Sión traídos de Francia.



Historic Customs Station

23rd and 25th street, 7th and 9th avenue.

This building was constructed between 1889 and 1891 through a contract with Minor Keith to be used as a warehouse for the Atlantic Railroad terminal. Its area measures 13 000 sq. ft.

This neoclassic building required thousands of bricks and the floor was built with cut stone slabs. The metal roof has an industrial feel and it is covered with sheets of galvanized iron.

Rose windows were used as an ornamental and lighting feature on the facade of the building. In 1931, the government secured a contract with Mrs. Adela Gargollo de Jiménez to expand the warehouse with re-enforced concrete and build an administrative section. Around 1976, it ceased being used as a customs station and was left virtually abandoned.

Between 1979 and 1990, efforts were made to turn it into a performing arts center, but the idea never got off the ground due to financing. From 1990 to 2003, it was occupied by a private company that organized fairs and expositions. A new project intends to convert it into a cultural center.



3

Antigua Aduana

Calles 23 y 25, avenidas 7 y 9.

Construida entre 1889 y 1891 por contrato con Minor Keith, para ser utilizada como bodega de la terminal del Ferrocarril al Atlántico, con un área de más de 4.000 metros cuadrados.

De influencia neoclásica, en su edificación se emplearon miles de ladrillos, con pisos de losetas de piedra canteada, estructura de techos de metal de características industriales y cubierta de láminas de hierro galvanizado.

Como elemento ornamental y de iluminación, resaltan los rosetones en sus fachadas. En 1931 el Gobierno estableció un contrato con doña Adela Gargollo de Jiménez para ampliar en concreto armado la bodega y construir la parte administrativa. Hacia 1976 el inmueble dejó de funcionar como aduana de registro y prácticamente fue abandonado.

Entre los años que van de 1979 a 1990 se intentó transformarla en un centro de bellas artes, pero la idea no pasó de ser un mero proyecto sin financiamiento. Desde 1990 y hasta el 2003 fue ocupada por una empresa privada que organizó diversas ferias y exposiciones. Un nuevo proyecto pretende convertirla en un centro cultural.



Theater | Teatro

La Aduana

25th street, 3rd and 9th avenues.

Calle 25, avenidas 3 y 9.

Originally, this building served as a customs warehouse on Carrillo, along the Sucio River in Guácimo, Limón. At the end of the 1890's, it was moved and installed on the east end of the Historic Customs Station, to be used primarily as an extra customs warehouse, and later as a plant to mint coins until 1949.

It was built with iron arches and covered in sheets of galvanized iron. It was remodeled in 1987 and later became the Customs Theater, belonging to the National Theater Company of the Ministry of Culture.

Originalmente el inmueble sirvió como bodega de una aduana existente en Carrillo, a orillas del río Sucio, cantón de Guácimo, provincia de Limón. A fines de la década de 1890, se trasladó e instaló al costado este de la Antigua Aduana Principal, con el objetivo de ser utilizada primero como bodega anexa a la aduana y luego como Casa del Cuño, para la acuñación de monedas hasta 1949.

Edificada con una estructura de hierro en forma de arco, estaba cubierta en su totalidad con láminas de hierro galvanizado. Fue remodelada en 1987 y pasó a convertirse en el Teatro de la Aduana, dependiente de la Compañía Nacional de Teatro del Ministerio de Cultura.



Steam Engine N° 59

Máquina de Vapor N° 59

19th street, 3rd avenue | Calle 19, avenida 3.

It arrived in 1939 by boat at the Port of Limón from England and was imported by the Northern Railway Company. Its purchase was part of a shipment of six such engines. These locomotives were in operation until 1956 when they were replaced by more modern diesel engines.

Llegó en 1939 en barco al Puerto de Limón procedente de Inglaterra e importada por la Northern Railway Company. Su compra fue parte de una remesa de siete máquinas. Esta locomotora funcionó hasta el año 1956, cuando fue sustituida por otras más modernas, alimentadas con diesel.



Historic Atlantic Railroad Station

Antigua Estación del Ferrocarril al Atlántico

3rd avenue, 17th and 19th streets.

Avenida 3, calles 17 y 19.

At the end of the XIX century, the Atlantic Railroad Company was the largest in the country. The building was constructed in 1908 in brick and in Victorian style. The design was made by the architect Jaime Carranza. The main facade kept the Baroque fronton with a floral finish, and the figurehead flanked by the mythical figures Mercury and Venus.

The roof is made of metal with an attic.

A finales del siglo XIX, el Ferrocarril al Atlántico se constituyó en el mayor adelanto del país. El edificio se construyó en 1908 en ladrillo y es de influencia victoriana. El diseño es del Arq. Jaime Carranza. La fachada principal conserva un frontón de aire barroco, con un remate floral y un mascarón flanqueado por las figuras mitológicas de Mercurio y Venus.

Su cubierta es metálica y de tipo mansarda.



6

National Park | Parque Nacional

1st and 3rd avenues, 15th and 19th streets.

Avenidas 1 y 3, calles 15 y 19.

In 1873, the government decided to provide a public space in the area around the Atlantic Railroad Terminal. This act allowed for the expropriation of the necessary land to create the Station Plaza. The site gained notoriety in 1895 when it was chosen as the location for the installation of the National Monument to commemorate the National Campaign of 1856-1857. From this moment on it became the National Park.

En 1873 el gobierno decidió abrir un espacio público en las proximidades de la terminal del Ferrocarril al Atlántico. Este hecho determinó la expropiación de los terrenos necesarios para la formación de la Plaza de la Estación. El sitio cobró gran importancia en 1895 cuando fue escogido para la instalación del Monumento Nacional conmemorativo a la Campaña Nacional de 1856-1857. A partir de ese momento se convirtió en el Parque Nacional.



7

National Library

3rd avenue, 15th and 17th streets.

This building was constructed between 1969 and 1971 and it is made of re-enforced concrete with a functional style and five floors. The design belongs to the architect Jorge Borbón Zeller from the National Planning Office. It was constructed by the CARREZ Ltda. Company.

The building was given the name Miguel Obregón Lizano and was founded as an institution in 1888. The earthquake that affected Costa Rica in 1990 produced various structural damages to the building and it was closed for nearly two years. On the west side of the first floor is the National Gallery of Contemporary Art, which holds exhibitions scheduled by the Costa Rican Art Museum.



8

Schedule | Horario:

Monday to Friday | Lunes a Viernes: 08:00 - 18:00

www.sinabi.go.cr

Biblioteca Nacional

Avenida 3, calles 15 y 17.

Edificio construido entre 1969-1971, de estructura de cemento armado, de estilo funcional y con cinco niveles. El diseño correspondió principalmente al Arq. Jorge Borbón Zellerde de la Oficina de Planificación Nacional. Fue construido por la Empresa CARREZ Ltda.

El edificio lleva el nombre de Miguel Obregón Lizano y como institución fue fundada en 1888. La ola sísmica que afectó nuestro país a inicios de la década de 1990 produjo daños estructurales en el inmueble y estuvo cerrado por espacio de casi dos años. En la planta baja, costado oeste, funciona la Galería Nacional de Arte Contemporáneo, la cual realiza exposiciones temporales, programadas por el Museo de Arte Costarricense.



Supreme Elections Tribunal

1st avenue., 15th street.

During the Daniel Oduber Quirós administration (1974-1978), a group of buildings were demolished in order to make way for a new presidential house. The work remained unfinished when the administration of Rodrigo Carazo Odio (1978-1982) decided not to continue with the project.

The project was restarted by the Rafael Ángel Calderón Fournier (1990-1994) administration, although with the intention of the building serving as home to the Supreme Elections Tribunal. It was inaugurated in 1995, during the Government of Jose María Figueres (1994-1998). The original design of the building was by the architect Jorge Bertheau and the final plan was by the architect Percy Zamora.



Tribunal Supremo de Elecciones

Avenida 1, calle 15.

Durante la administración de Daniel Oduber Quirós (1974-1978), se procedió a demoler una serie de edificaciones para construir en ese sitio la nueva casa presidencial. La obra quedó inconclusa cuando el gobierno de Rodrigo Carazo

Odio (1978-1982) decidió no continuarla. El proyecto fue retomado por el gobierno de Rafael Ángel Calderón Fournier (1990-1994), con el propósito de que sirviera de sede al Tribunal Supremo de Elecciones. Fue inaugurado en 1995, durante el gobierno de José María Figueres (1994-1998). El diseño original del edificio era del Arq. Jorge Bertheau y la concepción final del Arq. Percy Zamora.



The Historic Second Precinct

Antigua Segunda Comisaría

3rd avenue, 11th and 15th streets.
Avenida 3, calles 11 y 15.

This building was constructed near the end of the 1920's in re-enforced concrete and brick. It displays many neoclassic elements in its ornamentation. The Union Motor Company used it for automobile sales. The design of the building has three floors: the first is on Los Damas avenue, and it was used as offices and an exhibition room. The second was used as a spare part warehouse, and the third floor, facing 1st avenue, served as a shop and garage. In 1950, this building was home to the Second Precinct of the Ministry of Public Safety.

Construida a fines de la década de 1920, en concreto armado y ladrillo. Posee elementos ornamentales de influencia neoclásica. La Union Motor Company la utilizó para la venta de automóviles. El diseño del edificio presenta tres niveles: el primero da a la Avenida de las Damas, se usó como oficinas y salón de exhibición; el segundo se destinó para bodega de repuestos y el tercero, con salida a la Avenida 1, funcionó como taller y garajes. A partir de la década de 1950 este inmueble albergó la Segunda Comisaría del Ministerio de Seguridad Pública.

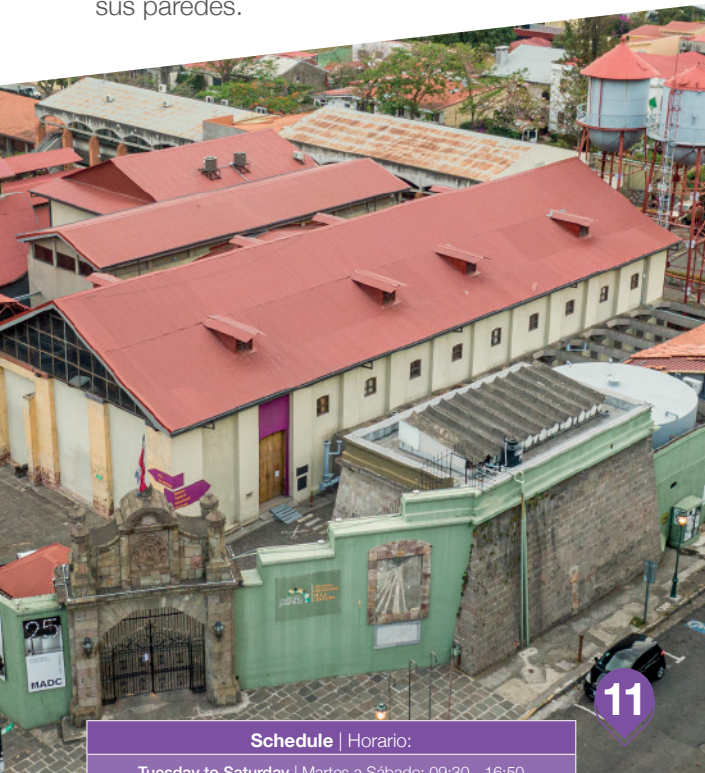


Museum of Art and Contemporary Design Museo de Arte y Diseño Contemporáneo

3rd avenue, 15th street | Avenida 3, calle 15.

This museum, inaugurated in 1994, is located within the facilities of the historic National Liquor factory and it is used to exhibit the latest in modern art. The main exhibition room houses an old bodega for aged rum, built between 1853 and 1856 in pavas stone with almost three foot thick walls.

Este museo, inaugurado en 1994, se encuentra dentro de las instalaciones de la antigua Fábrica Nacional de Licores y se dedica a la exhibición de las últimas tendencias del arte moderno. La sala principal de exposiciones ocupa una vieja bodega de añejamiento de rones, edificada entre 1853-1856 en piedra Pavas, con un espesor de casi un metro en sus paredes.



Schedule | Horario:

Tuesday to Saturday | Martes a Sábado: 09:30 - 16:50

National Culture Center (CENAC) Historic National Liquor Factory

3rd and 7th avenues, 11th and 15th streets.

The Aguardiente factory was created as a State monopoly, in defense of public health and to benefit the national treasury. The first buildings of the historic factory were built between 1853 and 1856 (during the Juan Rafael Mora Porras administration) and were made of stone with beams, and over the years with pochote wood and tiled roof.

The overall architectural design currently displays an array of construction materials including: cut stone, brick, re-enforced concrete, wood, concrete blocks, and metal structures. The southeast stone-carved portal remains from the Historic Liquor Factory along with the sun dial that was installed in 1941.

In 1981, the factory was moved to Grecia, Alajuela, with only the packaging and bottle deposit plant remaining behind in San José.

In 1992, the building was handed over to the Ministry of Culture and Youth, underwent necessary remodeling in order to install the National Culture Center, inaugurated in February, 1994.



12

www.mcj.go.cr

Centro Nacional de Cultura (CENAC) Antigua Fábrica Nacional de Licores

Avenidas 3 y 7, calles 11 y 15.

La Fábrica de Aguardiente fue creada como un monopolio estatal, en defensa de la salud pública y en beneficio del Erario Nacional. Los primeros edificios de la antigua fábrica se construyeron entre 1853 y 1856 (administración Juan Rafael Mora Porras), en piedra Pavas con vigas y travesaños de pochote y techos de tejo.

En el conjunto arquitectónico actual se aprecia una diversidad de épocas constructivas o variedad de materiales que incluyen: piedra canteada, ladrillo, cemento armado, madera, bloques de concreto y estructuras metálicas. De la antigua Fábrica de Licores destaca el portalón de la entrada sureste, en piedra labrada, que junto con el Reloj de Sol se instalaron en 1941.

En 1981 se trasladó la fábrica a Grecia, Alajuela, quedando tan solo la sección de envasado y los depósitos de alcohol en San José.

En 1992 se entregó el inmueble al Ministerio de Cultura y Juventud, el cual procedió a realizar los trabajos de remodelación necesarios para instalar el Centro Nacional de la Cultura, inaugurado en febrero de 1994.



Interamerican apartments building

7th avenue, 15th street.

This building was constructed in brick in the beginning of the 1880's. It was a machine plant for the first electric plant in San José that belonged to Luis Batres and Manuel Dengo. In 1930, the engineer Francisco Jiménez Ortiz acquired the building in order to install a coffee mill and years later a glass and porcelain factory. In the beginning of the 1940's, it was remodeled, expanded, and converted into apartments that were initially rented to the group of engineers that were working on the Interamericana Sur highway. There is some ornamentation on the facade and has a central garden patio. Today it belongs to the Caleiro Association S.A.



13

Apartamentos Interamericanos

Avenida 7, calle 15.

Este edificio fue construido en ladrillo, a inicios de la década de 1880. En él funcionó la casa de máquinas de la primera planta eléctrica de San José, que perteneció a Luis Batres y Manuel Dengo. En 1930, el Ing. Francisco Jiménez Ortiz lo adquirió para instalar un molino de café y años después, una fábrica de vidrio y porcelana. A principios de la década de 1940 lo remodeló y amplió, convirtiéndolo en apartamentos que fueron rentados inicialmente al equipo de ingenieros, que dirigieron los trabajos de construcción de la Carretera Interamericana Sur. El edificio presenta en sus fachadas algunas decoraciones y posee un patio central ajardinado. Hoy día pertenece a la Sociedad Caleiro S.A.



Jiménez apartments

7th avenue, 11th street.

This neoclassical building was designed by the famous painter and architect Teodorico Quirós, and was made from re-enforced concrete between 1939 and 1940 by the engineer Francisco Jiménez Ortiz. This elegant three floor building has Solomonic columns, balconies, and large concave glass windows, which were imported from England. The building belongs to the Sociedad Mita de San José S.A.



14

Apartamentos Jiménez

Avenida 7, calle 11.

El edificio de influencia neocolonial fue diseñado por el afamado pintor y arquitecto Teodorico Quirós y construido en concreto armado, entre 1939 y 1940 por su dueño el Ing. Francisco Jiménez Ortiz. Esta elegante edificación de tres pisos posee columnas salomónicas, balcones y grandes ventanales, con cristales cóncavos, importados de Inglaterra. El inmueble pertenece a la Sociedad Mita de San José S.A.



Mexican Embassy

7th avenue, 11th and 15th streets.

In 1928, the government of Costa Rica donated the land to Mexico for the construction of the Diplomatic Legion of Mexico. The construction, made from concrete block, was built between April and November of the same year by the Mrs. Adela Gargollo de Jiménez Construction Company.

The design is neocolonial by the architect José Francisco Salazar. It was inaugurated in December of the same year by the president Cleto González Víquez and the ambassador Antonio Médiz Bolio. In April 1948, a significant historical event occurred in this building when the end of the conflict known as the “Revolution of ‘48” was brought about by the signing of a ceasefire agreement, the Mexican Embassy Pact, endorsed by Benjamin Núñez, who was representing José Figueres Ferrer and Manuel Mora Valverde.



15

Embajada de México

Avenida 7, calles 11 y 15.

En 1928 el Gobierno de Costa Rica donó al de México, el terreno para la construcción de la Legación Diplomática de ese país. La obra de construcción, en bloques de concreto, fue realizada entre los meses de abril y noviembre de aquel año por la Compañía Constructora de Doña Adela Gargollo Vda. de Jiménez.

El diseño de estilo neocolonial es del Arq. José Francisco Salazar. Fue inaugurada en diciembre de ese mismo año por el Presidente Cleto González Víquez y el Embajador Antonio Médez Bolio. En abril de 1948, un suceso trascendental en la historia nacional, aconteció en ese edificio, cuando con la finalidad de poner término al conflicto armado conocido como “Revolución del 48”, se llevó a cabo la firma del cese de la guerra, por medio del documento “Pacto de la Embajada de México”, suscrito por Benjamín Núñez, representando a José Figueres Ferrer y Manuel Mora Valverde.



Chancellery building

3th avenue, 15 and 17th streets.

In 1912, the philanthropic North American, Andrew Carnegie, donated \$100,000 dollars to build the Central American Justice Court building in San José. The brick building was constructed by the English Construction Company Limited and was completed in 1916. The design was inspired by Spanish architecture and was designed by the architect, Henry D. Witfield.

In 1919, the Court was dissolved and the building was taken over by the Republic of Costa Rica and was used for various purposes such as the Presidential House, the National Congress, and the Ministry of Foreign Relations. The “Casa Amarilla” is greatly decorated in baroque fashion. The name of the building where the Chancellery operates comes from the traditional color in which it was originally painted.



16

www.rree.go.cr

Casa Amarilla (Cancillería)

Avenida 3, calles 15 y 17.

En 1912, el filántropo norteamericano Andrew Carnegie donó la cantidad de 100 mil dólares para construir la Corte de Justicia Centroamericana en San José. La edificación, en ladrillo, fue encargada a la English Construction Company Limited y terminada en 1916. El diseño está inspirado en la arquitectura española y es obra del Arq. Henry D. Witfield.

En 1919, la Corte se disolvió y el edificio pasó a manos del Estado costarricense siendo utilizado en distintos momentos como Casa Presidencial, Congreso Nacional y Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto. En la “Casa Amarilla”, sobresale el dintel profusamente ornamentado, de características barrocas. El nombre con el cual se conoce a la sede de la Cancillería, obedece al color con que tradicionalmente se ha pintado.



España Park | Parque España

3rd and 7th avenues, 9th and 11th streets.

Avenidas 3 y 7, calles 9 y 11.

This public area came about in 1862 as a plaza for activities related to the Liquor Factory. The place was converted into a resting place for ox cart drivers that arrived from different places throughout the Central Valley, transporting bundles of sugar that were used as ingredients in the process for making alcohol and liquors.

In addition, the area was used to hold circuses that were held for end-of-the-year festivals, as well as bull fighting events. Soccer games were also played here during the weekend. With the opening of the Metallic Building, it was used as an exercise place for school children.

In 1917, it was converted in Concordance Park, and in 1920, it was finally given the name, España Park. In the 1940's, Mario González Feo, the manager of the Liquor Factory made a series of improvements to the park, such as the construction of a small hut decorated with mosaics with a tile roof, as well as park benches and plants. The latest remodeling was made in 1994, the same date in which the monument to Queen Elizabeth the Catholic was relocated to the park.

Este espacio público surgió en 1862 como una plaza al servicio de las actividades ligadas a la Fábrica de Licores. El lugar se convirtió en un sesteo para boyeros y carretas que llegaban desde diferentes partes del Valle Central, transportando los atados de dulce que servía de materia prima en los procesos productivos de alcoholes y licores.

Además de este uso, en la plaza se instalaron circos; se realizaban las fiestas de fin de año,

con corridas de toros; se jugaban partidos de fútbol los fines de semana y con la apertura del Edificio Metálico, se usó para los ejercicios de gimnasia de los escolares.

En 1917, fue convertida en Parque de La Concordia y en 1920 rebautizado como Parque España. En la década de 1940 Mario González Feo, Administrador de la Fábrica de Licores, impulsó una serie de mejoras en este parque, tales como la construcción de una casetilla decorada con mosaicos y cubierta de teja, así como la instalación de banquetas y plantas. Su última remodelación se hizo en 1994, fecha en la cual se trasladó a este sitio el monumento a la Reina Isabel la Católica.



Graduated Schools (Metallic Building)

5th avenue, 9th street.

In 1890, during the brief administration of Carlos Durán Cartín, a contract was signed with the Forging Association of Aiseau, Belgium to construct a metal building with neoclassic design, created by the architect Charles Thirion. The purpose was to serve as the San José Graduated School for Boys and Girls.

At the end of 1892, the pieces of the building arrived to Costa Rica, and it was inaugurated in 1896. In 1917, the girls section of the school was given the name Julia Lang, and the name Buenaventura Corrales was given to the boy's section.

The supervision of the building's construction was done by the engineer, Henry Invernizio. These schools were an example of the metal structures that became more common since the 1889 International Exhibition in Paris, where the famous Eiffel Tower was inaugurated, designed by the engineer Gustavo Eiffel.



18

Escuelas Graduadas (Edificio Metálico)

Avenida 5, calle 9.

En 1890, durante la breve Administración de Carlos Durán Cartín se contrató con la Sociedad de Forjas de Aiseau de Bélgica, un edificio metálico cuyo diseño de tendencia neoclásica, correspondió al Arq. Charles Thirion. El fin era albergar a las Escuelas Graduadas de niños y niñas de San José.

A fines de 1892, llegó a Costa Rica el embarque con las piezas del inmueble y en 1896 fue inaugurado. En 1917, se dio el nombre de Julia Lang a la sección femenina de la escuela y Buenaventura Corrales a la de varones.

La supervisión del armado del edificio se encargó al Ing. Henry Invernizio. Esta escuela es un ejemplo de la arquitectura en metal que tomó fuerza a partir de la Exposición Internacional de París de 1889, en donde se inauguró la famosa Torre Eiffel, diseñada por el Ing. Gustavo Eiffel.



Morazán Park

3rd avenue, 5th and 9th streets.

Part of the area today that is known as Morazán Park was once a lagoon which was used to extract mud to build adobe homes. In 1878, the draining process of these lands began to create an open public area named Laguna Plaza.

By a decree on September 15th, 1887, the park was created and named after General, Francisco Morazán. The project was overseen by the engineer Juan de Yongh and was inaugurated in 1890. Over time, the park has seen many transformations. One of them was the installation of the small Japanese gardens (in the 1950's).

The latest remodeling took place in 1991 to give it a look like at the beginning of the XX century.



Parque Morazán

Avenida 3, calles 5 y 9.

Parte de la zona de lo que hoy día es el Parque Morazán fue una laguna de la cual se extraía barro para fabricar adobes. En 1878 se inició el proceso de desecación de esos terrenos, consolidándose como espacio abierto, con el nombre de Plaza de la Laguna.

Por decreto del 15 de setiembre de 1887, se dispuso construir un parque y bautizarlo con el nombre del General Francisco Morazán. El proyecto se encargó al Ing. Juan de Yongh y se inauguró en 1890. Con el paso del tiempo han sido muchas las transformaciones realizadas al parque. En una de ellas se incluyó un pequeño parque japonés (década de 1950).

La remodelación actual se realizó en 1991 para dar una ambientación de principios del siglo XX.



Music Temple

Avenue 3, street 9.

In 1920, the Year-end Festival Commission decided to build a kiosk made of re-enforced concrete in Morazán Park. The design was made by the architect, José Francisco (Chisco) Salazar, who was only given three weeks to build it, and therefore had to put in 18 hour work days. The style of the kiosk was inspired by the Temple of Love and the Music of Versailles, France (from which the name was taken). It was inaugurated on December 25th, of the same year, in order to be ready for the holiday festivals of San José. This historical landmark is excellent for concerts and performances due to its acoustic qualities.



Templo de la Música

Avenida 3, calle 9.

En 1920 la Comisión de Festejos de fin de año decidió edificar un quiosco en concreto armado en el Parque Morazán. El diseño fue encargado al Arq. José Francisco (Chisco) Salazar y se le dieron tres semanas de tiempo para su construcción, por lo cual se trabajó en jornadas diarias de 18 horas. El estilo del quiosco se inspiró en El Templo del Amor y de la Música de Versalles, Francia (de ahí su nombre). Fue inaugurado el 25 de diciembre de ese año, con motivo de las fiestas cívicas de San José. Este monumento patrimonial por su calidad acústica es el sitio por excelencia para conciertos y retretas.



Las Acacias House

Residencia Las Acacias

3rd avenue, 9th street | Avenida 3, calle 9

This Victorian-style home was constructed in the first half of the XX century. The materials used in its construction were stone, brick, and fine wood. The roof is similar to an attic style with three dormer windows topped by a metallic crest and other ornamental elements. The main facade has a beautiful stain glass window within a larger window in a bay window style similar to that used in San Francisco, California.

Esta vivienda fue construida en la primera década del siglo XX y es de influencia victoriana. Los materiales empleados en su edificación fueron piedra, ladrillo y finas maderas. La cubierta de estilo mansarda, posee tres buhardillas y está coronada con una crestería metálica y otros elementos ornamentales. En la fachada principal destaca un hermoso vitral colocado en un amplio ventanal, al estilo “bay window”, similar a los utilizados en San Francisco, California.



21

Historic home | Antigua residencia Cecil Vernor Lindo (Bar Key Largo)

3rd avenue, 7th street | Avenida 3, calle 7.

This home was built near the end of the XIX century by the Herrán family, in-laws of the ex-president Cleto González Víquez. In the 1920's, it was rented to the wealthy businessman Cecil Vernor Lindo, who was also worked for the United Fruit Company. Years later it served as the headquarters of the Music Conservatory of the University of Costa Rica. In the mid 1970's, Key Largo bar was established. The structure is in Victorian style. The first floor is made of brick and the second level is in French baroque style (metal roof covered by concrete).

Esta vivienda fue construida a finales del siglo XIX, por la familia Herrán, suegros del expresidente Cleto González Víquez. En la década de 1920 la adquirió el acaudalado comerciante Cecil Vernor Lindo, quien también fue un alto funcionario de la United Fruit Company. Años después, sirvió como sede del Conservatorio de Música de la Universidad de Costa Rica. Ya a mediados de la década de 1970 se instaló ahí el bar Key Largo. El inmueble se enmarcó dentro de la corriente del estilo victoriano. Su planta baja es de ladrillo y el segundo nivel de bahareque francés (tela metálica cubierta de cemento).



Building | Edificio Maroy S.A.

1st avenue, 5th street | Avenida 1 y calle 5.

This three-floor building was constructed in 1923 with re-enforced concrete and was designed by the architect Gerardo Rovira. Its owner was the lawyer and businessman, Manuel Francisco Jiménez Ortiz. Over time, it has been used as residential housing, business, and offices. In the 1940's, it was leased to the Costa Rican Railroad Company. It is representative of the neoclassic style. Some of its unique elements are: a vestibule with a domed roof, iron -rail balconies, floral terraced columns, and dormer windows and monitors in the roof.

El inmueble de tres niveles fue construido en 1923 en concreto armado, con un diseño del Arq. Gerardo Rovira. Su propietario fue el abogado y empresario Manuel Francisco Jiménez Ortiz. A través del tiempo ha sido utilizado como vivienda, comercio y oficinas. En la década de 1940 fue arrendado por la Compañía del Ferrocarril de Costa Rica. Es representativo de la corriente neoclásica. Entre sus elementos destacan: una cúpula como remate del vestíbulo, balcones con trabajos de herrería, columnas adosadas con motivos florales y en la techumbre sobresalen buhardillas y monitores.



Historic home | Antigua residencia
Jiménez de la Guardia Family
Familia Jiménez de la Guardia

5th street, 1st and 3rd avenues.
Calle 5, avenidas 1 y 3.

This noble residence was constructed with a mix of styles at the beginning of the XX century. It has elements of the modern Art Nouveau movement by the architect, Francisco Tenca. The main facade displays various ornamental subjects, among them being a mid-relief of Adam and Eve in the Garden of Paradise; feminine faces, cantilevers and cornices surrounded with an array of decorative stylized vegetation elements.

Esta señorial residencia fue construida en sistema mixto, a principios del siglo XX. Se enmarcó dentro del movimiento modernista del Art Nouveau, según diseño del Arq. Francisco Tenca. En la fachada principal se aprecian diversos motivos ornamentales propios de este estilo, entre ellos: un medio relieve que recrea a Adán y Eva en el Paraíso; rostros femeninos, ménsulas y cornisas profusamente decoradas con elementos vegetales estilizados.



French Alliance

Alianza Francesa

5th avenue, 7th street | Avenida 5, calle 7.

In 1893, Amón Fasileau Duplantier sold this land to Manuel Sandoval Jiménez, a businessman from Alajuela, for the construction of a home. Two years later, Sandoval had finished his two-floor homemade of brick, finished wood, and metal frame imported from Belgium. This was one of the first homes in Barrio Amón. In 1965, it was converted into the Costa Rican-French Alliance headquarters.

En 1893, Amón Fasileau Duplantier vendió a Manuel Sandoval Jiménez, comerciante alajuelense, el terreno para la construcción de la vivienda. Dos años después, Sandoval, edificó su residencia de dos pisos, en ladrillo, maderas finas y con estructura metálica importada de Bélgica. Esta fue una de las primeras viviendas edificadas en Barrio Amón. En 1965, se convirtió en la sede de la Alianza Franco Costarricense.



Historic home | Antigua residencia Ofelia María Coto Cubero

9th avenue, 5th street | Avenida 9, calle 5.

This home was built in 1924 by Aniceto Esquivel Carranza. The material used for its construction was Pine Tea wood planks. Because of its construction elements, typology, and scale, it is a typical example of the great homes built in this area. It has brick plinths, and a symmetrical layout with large guillotine windows and diamond-shaped ornamentation.

Esta vivienda fue edificada en 1924 por Aniceto Esquivel Carranza. El material empleado para su construcción fue la madera de pinotea en tablillas. Por sus características constructivas, tipología y volumen es un claro exponente de las grandes residencias de la zona. Posee un zócalo de ladrillo, una distribución simétrica y grandes ventanales de guillotina con diseños romboidales de ornamentación.



Historic home | Antigua residencia

Mariano Álvarez Melgar

9th avenue, 3rd street | Avenida 9, calle 3 bis.

This was the home of Lic. Mariano Álvarez Melgar and was built in brick in 1910. Álvarez Melgar worked as a Consul of Spanish in Costa Rica. The building has an Arabic-style facade, with cornices, and door and window frames. The main access leads to a corridor with iron arches, supported by wall columns and ironwood finish.

Fue la vivienda del Lic. Mariano Álvarez Melgar y se construyó en 1910, en ladrillo. Álvarez Melgar se desempeñó como Cónsul de España en Costa Rica. El inmueble presenta en su fachada una ornamentación mudéjar (árabe), con profusas decoraciones en las ménsulas, cornisas y marcos de puertas y ventanas. El acceso principal está provisto de un corredor con arcos en herradura, sustentados en columnillas pareadas y rematados con petatillo.



27

Historic home | Antigua residencia Alejo Aguilar

9th avenue, 3rd street | Avenida 9, calle 3.

This monumental home was constructed in the 1920's for Alejo Aguilar. Its eclectic architecture combines various neoclassic elements in the tower; half-point arches, and tiles roof, classic windows, and cantilevers made from fine wood, balustrades and dressed stone in the crowns of the facade.

Esta monumental residencia fue construida en la década de 1920, como vivienda de Alejo Aguilar. En su eclecticismo arquitectónico se combinan los elementos neocoloniales del torreón, arcos de medio punto y cubierta entejada, con lo clásico de sus ventanales, ménsulas trabajadas en valiosas maderas, balaustradas y el almohadillado en los vértices de sus fachadas.



28

Historic home | Antigua residencia Joaquín Tinoco Granados

9th avenue, 3rd street | Avenida 9, calle 3.

This home was built near the end of the XIX century in brick. It was home to General Joaquín Tinoco, the brother of the dictator, Federico Tinoco, until his death. The building is in Victorian style with a symmetrical facade, a corridor with balustrade wood, Californian bay windows, and a front garden. It displays gables on the roof richly carved in draft wood with filigree ornamentation. Because Joaquín Tinoco was a member of the de facto government, he had many enemies.

La vivienda fue construida a fines del siglo XIX, en ladrillo. La habitó el General Joaquín Tinoco, hermano del dictador Federico Tinoco, hasta su muerte. La edificación es de influencia victoriana y presenta una fachada simétrica, corredor con balaustrada de madera, un ventanal del tipo “Bay Windows” californiano y antejardín. En la techumbre sobresale el hastial, ricamente trabajado en madera calada y con detalles de filigrana. Joaquín Tinoco como integrante de un gobierno de facto, generó muchos enemigos.



Historic home | Antigua residencia Luis Ollé

11th avenue, 3rd street | Avenida 11, calle 3.

This home was built in 1923 by the wealthy businessman Luis Ollé, the founder of the store with the same name. It has a neoclassic feel with an asymmetric layout. Some of its architectural elements are dressed stone in its facade, a portico entrance with Doric columns, a double staircase that leads to the balustrade and garden.

La vivienda fue construida en 1923 por el rico comerciante Luis Ollé, fundador de un almacén del mismo nombre. Tiene una ambientación neoclásica y su distribución es simétrica. Como elementos arquitectónicos encontramos: almohadillado en sus fachadas, pórtico de entrada flanqueado por columnas dóricas, escalera doble para el acceso principal provista de balaustrada y jardín.



Office | Oficina **FODESAF**

11th avenue, 3rd street | Avenida 11, calle 3.

This building was constructed in 1910 in brick, as a home for Cipriano Herrero del Peral, a businessman and owner of the store “La Fama.” It was designed by the architect Jaime Carranza Aguilar in neoclassic style. It has two floors and wide corridors lined with balustrades and wall columns. Over time, the home was passed over to the Rohrmoser and Lahmann families and finally served as a commercial establishment, the first being the Club Le Chambort Restaurant and Britania Hotel. Currently is used as governmental offices.

La edificación fue construida en 1910, en ladrillo, como residencia de Cipriano Herrero del Peral, comerciante y dueño de la Tienda “La Fama”. Fue diseñada por el Arq. Jaime Carranza Aguilar, siguiendo la influencia neoclásica. Con dos niveles, amplios corredores provistos de balaustres y columnas pareadas. Con el tiempo, la vivienda pasó a manos de las familias Rohrmoser y Lahmann y finalmente adquirió una función comercial, primero como el Restaurante y Club Le Chambort y el Hotel Britannia, actualmente son oficinas gubernamentales.



31

The Moor Castle | Castillo del Moro

13th avenue, 3rd street.

Avenida 13, calle 3.

This building is the most enigmatic and unique of its kind, located in Barrio Amón. It was constructed in the 1920's as a residential home for the Spanish businessman Anastasio Herrero del Peral.

The Moorish architecture design is the work of the architect, Gerardo Rovira. There is an array of detailed construction and ornamentation, some of which are: a tower, and a copper-plated dome, a multi-level terrace roof, castle walls, pointed stain glass windows, an interior patio with a fountain, external walls with an array of decorative elements in the antimacassar coverings as well as the walls and ceilings.

In the second half of the XX century, it was acquired by the Archbishop, Carlos Humberto Rodríguez Quirós, who lived there for many years. It now serves as a restaurant.

Este inmueble es el más enigmático y el único de este original estilo, en Barrio Amón. Fue construido a mediados de la década de 1920 como residencia del comerciante español Anastasio Herrero del Peral.

El diseño es una concepción arquitectónica morisca del Arq. Gerardo Rovira. Con gran profusión de detalles constructivos y ornamentales, entre los cuales destacan: el torreón y la cúpula enchapada en laminillas de aleación de cobre, varias azoteas a diferentes niveles y provistas de almenados, ventanas tipo ojival con cristales de colores, patio interno con fuente, murallas externas y una gran profusión de elementos decorativos tanto en los paños de sus tachadas como en las paredes y cielorrasos internos.

En la segunda mitad del siglo XX fue adquirida por el Arzobispo Carlos Humberto Rodríguez Quirós, quien la habitó por muchos años. En la actualidad funciona como un restaurante.



Children's Museum

Museo de los Niños

Street 4, avenue 9 | Calle 4, avenida 9.

The Costa Rican Center of Science and Culture: "The foundation Help us to help" Visitors will be impressed by the building's architectural design, dating back to the beginning of the 20th century when it used to serve as the central penitentiary. It was opened in 1994 and is popularly known as the Children's Museum. It is the first interactive museum in Central America. It covers themes related to science, history, technology, and the arts. Visitors can also tour the National Art Gallery, which is located next to the museum, along with the Youth Knowledge Complex. Visitors can also participate in events presented in the National Auditorium.

Centro Costarricense de Ciencia y Cultura: "Fundación ayúdenos para ayudar". El visitante se encuentra con un edificio de arquitectura impresionante de principios del siglo XX, el cual antiguamente funcionó como Penitenciaría Central. Se inauguró en 1994 y es popularmente conocido como Museo de los Niños. Es el primer museo interactivo de Centroamérica. Los temas que se exponen se relacionan con las ciencias, la historia, la tecnología y las artes. Es posible visitar la Galería Nacional de Arte que se ubica al lado del Museo, así como el Complejo Juvenil del Conocimiento, además de disfrutar de una variedad de actividades que se presentan en el Auditorio Nacional.

www.museo.museocr.org



33

Monuments

Monumentos

I	General Tomás Guardia Gutiérrez (1832-1882).....	124
II	National Monument Monumento Nacional	125
III	José Martí (1853-1895).....	126
IV	Miguel Hidalgo y Costilla (1753-1811)	127
V	Andrés Bello (1781-1865).....	128
VI	The Family La Familia.....	129
VII	Father Presbítero Cecilio Umaña (1794-1871).....	130
VIII	Rafael Barroeta Baca (1813-1880).....	131
IX	Andrew Carnegie (1835-1919)	132
X	Tomás Soley Güell (1875-1943)	133
XI	Juan Vázquez de Coronado (1523-1565)	134
XII	Isabel the Católica (1451-1504)	135
XIII	Marcelino García Flamenco (1888-1919).....	136
XIV	Simón Bolívar (1783-1830).....	138
XV	Bernardo O'Higgins (1776-1842)	140
XVI	Mauro Fernández Acuña (1843-1905).....	141
XVII	Julio Acosta García (1872-1954)	142
XVIII	Francisco Morazán (1792-1842)	143
XIX	Domingo Faustino Sarmiento (1811-1888).....	144

General

Tomás Guardia Gutiérrez (1832-1882)

19th street, 3rd avenue | Calle 19, avenida 3.

This military man was president of Costa Rica from 1870 to 1876 and from 1877 to 1882. He was responsible for the beginning of the construction of the Atlantic Railway, the enactment of the Constitution in 1871, and the abolition of the death penalty in 1882. A bronze bust of him was created by Miguel Ortuño Sobrado, which was commemorated on April 26th, 1982.

Este militar fue presidente de Costa Rica durante el período 1870-1876 y 1877-1882. A él se debe el inicio de la construcción del Ferrocarril al Atlántico, la promulgación de la Constitución de 1871 y la abolición de la pena de muerte en 1882. El busto de bronce es obra del escultor Miguel Ortuño Sobrado, inaugurado el 26 de abril de 1982.



National Monument

Monumento Nacional

National park | Parque Nacional.

It was inaugurated on September 15, 1895 to commemorate the Santa Rosa, Rivas and Rio San Juan victories, during the 1856-1857 Campaña Nacional (Campaign of 1856-1857), against the filibusters. The sculpture is an allegory in which five women represent each one of the five Central American nations (Costa Rica being the tallest brandishing the flag and holding Nicaragua). The man that is fleeing represents William Walker and the dead soldier symbolizes the defeat of the invaders and victory for the defense of national sovereignty. It is a bronze sculpture, work by the sculptor Louis Carrier Belleuse, made in Paris in 1891.

Fue inaugurado el 15 de setiembre de 1895 para conmemorar los triunfos de Santa Rosa, Rivas y el Río San Juan durante la Campaña Nacional de 1856-1857, contra los filibusteros. El conjunto escultórico es una alegoría en la cual cinco mujeres representan a cada una de las naciones centroamericanas (Costa Rica a mayor altura enarbola la bandera y sostiene a Nicaragua); el hombre que huye representa a William Walker y el soldado muerto simboliza la derrota de los invasores y el triunfo por la defensa de la soberanía nacional. Es una escultura en bronce, obra del escultor Louis Carrier Belleuse, fundida en París en 1891.

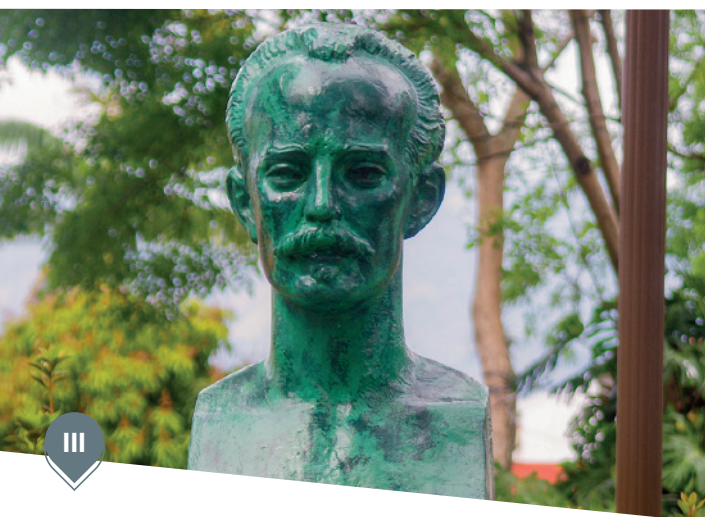


José Martí (1853-1895)

National park | Parque Nacional.

A poet, writer, lawyer, and Cuban politician, he has been considered the most important leader of Cuban Independence. He landed on the shores of Playitas Beach with his troops and was fatally wounded in the Battle of Dos Ríos. As a writer, he was one of the key figures of Modernism. Among some of his works are: *Ismaelillo*, *Free Verse (Versos Libres)*, *Simple Verses (Versos Sencillos)*, *Letters to my Mother (Cartas a mi madre)*, and *Ill-fated Friendship (Amistad Funesta)*. The monument is an effigy in bronze, by the sculptor Tony López. It was inaugurated in 1953 to celebrate the 100 year anniversary of the birth of Martí.

Poeta, escritor, abogado y político cubano. Ha sido considerado el líder más importante de la independencia de Cuba. Desembarcó con tropas en Playitas y cayó mortalmente herido en la batalla de Dos Ríos. Como escritor fue uno de los iniciadores del Modernismo. Entre su producción destacan: *Ismaelillo*, *Versos Libres*, *Versos Sencillos*, *Cartas a mi Madre* y *Amistad Funesta*. El monumento es una efigie de bronce, obra del escultor Tony López. Fue inaugurado en 1953, con motivo del centenario del nacimiento de Martí.

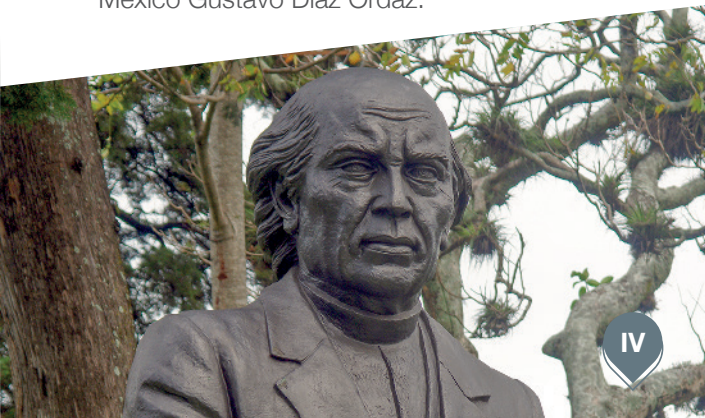


Miguel Hidalgo y Costilla (1753-1811)

National park | Parque Nacional.

This priest and Mexican patriot is considered the father of Mexican Independence. He started the Revolution of 1810 with the Grito de Dolores, in Guanajuato. His army was made up of mostly indigenous people and he fought for justice of this social sector. After some tremendous victories, he was betrayed and made a prisoner and eventually shot in Chihuahua. The bust, one of the most valuable in the country, is made of bronze and was placed on a marble pedestal. The sculpture was created by Juan Fernando Olaguibel (1965) and was inaugurated in 1966 for the visit of the then Mexican President Gustavo Díaz Ordaz.

Sacerdote y patriota mexicano, considerado el padre de la independencia de su país. Inició la Revolución en 1810 con el Grito de Dolores, en Guanajuato. Su ejército estaba compuesto mayoritariamente por indígenas y luchó por la redención de este sector social. Después de obtener resonantes triunfos fue traicionado, hecho prisionero y fusilado en Chihuahua. El busto, uno de los más valiosos del país, es de bronce y fue colocado sobre un pedestal de mármol. La obra es del escultor Juan Fernando Olaguibel (1965) y fue inaugurado en 1966, con motivo de la visita del Presidente de México Gustavo Díaz Ordaz.



Andrés Bello (1781-1865)

National park | Parque Nacional.

A writer, philologist, poet, legal advisor, and Venezuelan politician, Andrés Bello carried out important work in Chile as the Rector of the University and editor of the Chilean Civil Code. A few of his publications are: Gramática Castellana (one of the best), and poetry inspired by American events. This bronze bust was signed by L. González G. (1938). It was displayed in 1981 on the occasion of the 200 year anniversary of the birth of the poet, thanks to the donation by Dr. Luis Herrera Campins, the president of Venezuela.

Escritor, filólogo, poeta, jurisconsulto y político venezolano. Bello realizó importantes trabajos en Chile, como Rector de la Universidad y redactor del Código Civil Chileno. Entre sus publicaciones destacan: Gramática Castellana (una de las mejores) y poesías inspiradas en motivos americanos. El busto es de bronce y aparece firmado por L. González G. (1938). Se instaló en 1981, con ocasión del bicentenario del nacimiento del poeta, gracias a la donación del Dr. Luis Herrera Campins, Presidente de Venezuela.



V

The Family | La Familia

3th avenue, 15 street | Avenida 3, Calle 15

It is located at the entrance of National Insurance Institute. It was created by the Costa Rican sculptor Francisco Zúñiga at the request of the Executive President of the institution. It represents a busy, hardworking, and humble family. It was unveiled in April, 1978.

En la entrada del Instituto Nacional de Seguros. Creado por el escultor costarricense Francisco Zúñiga, por solicitud del Presidente Ejecutivo de la institución. Representa una familia activa, trabajadora y humilde. Se inauguró en abril de 1978.



VI

Priest | Presbítero

Cecilio Umaña (1794-1871)

Spain park | Parque España.

This priest was sworn in on November 6th, 1824 as a public official of the First Congress of the Free State of Costa Rica. He worked as a chaplain for the military during the National Campaign of 1856-1857. Upon his death, he donated his fortune to various works and institutions, among them: the San Juan de Dios Public Hospital and the construction of public washing palces (clohes) located in Barrio Amón. This bronze bust is the work of the sculptor, Juan Ramón Bonilla, and was inaugurated in 1918.

Este sacerdote tomó juramento el 6 de noviembre de 1824 a los diputados del primer Congreso Constituyente del Estado Libre de Costa Rica. Se desempeñó como Capellán del Ejército de Costa Rica, durante la Campaña Nacional 1856-1857. Al morir donó su fortuna a obras benéficas, entre ellas: al Hospital San Juan de Dios y para la construcción de los lavaderos públicos ubicados en Barrio Amón. El busto en bronce es obra del escultor Juan Ramón Bonilla, inaugurado en 1918.



Rafael Barroeta Baca (1813-1880)

Spain park | Parque España.

This man was born in Cartago and was the son of Rafael Barroeta (member of the First Governmental Board of Directors in 1822). Barroeta Baca held various public posts: State Advisor in 1870, Minister to the Tomás Guardia regime and interim President of the Republic in 1874. He is considered a great social benefactor. The bronze sculpture, which existed in the General Cemetery by the artist Juan Ramón Bonilla, was inaugurated in 1918.

Nació en Cartago y fue hijo de Rafael Barroeta (miembro de la Primera Junta Superior Gubernativa en 1822). Barroeta Baca desempeñó diversos cargos públicos: Consejero de Estado en 1870, Ministro durante el régimen de Tomás Guardia y Presidente interino de la República en 1874. Ha ido considerado un benefactor social. La escultura en bronce, es una réplica de la que existe en el Cementerio General. Obra del artista Juan Ramón Bonilla, inaugurada en 1918.



Andrew Carnegie (1835-1919)

Spain park | Parque España.

This North American philanthropist and industrialist left his immense fortune to create foundations for charity and scientific research. He paid for the construction of the Central American Justice Court Building in Cartago (destroyed by an earthquake in 1910). Then, he helped building it again, but this time in San José (today it is known as the Casa Amarilla). This bronze bust is the work of Juan Ramón Bonilla, inaugurated in 1918.

Filántropo e industrial norteamericano que legó su inmensa fortuna para instituir fundaciones caritativas y de fomento de investigaciones científicas. Decidió costear la construcción del edificio de la Corte de Justicia Centroamericana, en Cartago (destruido por el terremoto de 1910). Ante esta situación, ayudó nuevamente para que se levantara otra vez la Corte, pero ahora en la ciudad de San José (hoy día Casa Amarilla). El busto en bronce, es obra de Juan Ramón Bonilla, inaugurado en 1918.



IX

Tomás Soley Güell (1875-1943)

Spain park | Parque España.

This man held several positions such as co-director of the newspaper El Imparcial, a congressman from 1920 to 1922, and State Secretary for the Tax and Commerce department from 1923 to 1928. He was one of the founders of the National Insurance Institute. In 1974, for the 50 year anniversary of the founding of the Insurance Institute, a bronze effigy of him by the sculptor Olger Villegas Cruz was placed here.

Codirector del Periódico El Imparcial, diputado al Congreso de 1920 a 1922 y Secretario de Estado de Hacienda y Comercio de 1923 a 1928. Fue uno de los creadores del Instituto Nacional de Seguros. En 1974, al cumplirse el cincuentenario del monopolio de los seguros, se colocó una efigie suya en bronce, obra del escultor Olger Villegas Cruz.



Juan Vázquez de Coronado

(1523-1565)

Spain park | Parque España.

This man was famous as a Spanish conqueror, Lord Mayor of Honduras, and founder of the city of Cartago. He traveled throughout the territory seeking to pacify many of the indigenous tribes of the area. He was named governor of the province of Costa Rica by King Phillip II. He died by drowning during a return trip to Spain. This bronze statue measures about ten feet height and was created by the Spanish sculptor José Antonio Márquez and donated by the Hispanic Culture Institute of Madrid. It was inaugurated on October 12th, 1977.

Conquistador español. Alcalde Mayor de Honduras y de San Salvador y fundador de la ciudad de Cartago. Recorrió nuestro territorio y logró pacificar a muchas tribus indígenas. Fue nombrado Adelantado y Gobernador de la Provincia de Costa Rica, por el rey Felipe II y en un viaje de regreso de España murió ahogado en un naufragio. La estatua en bronce de tres metros de alto fue esculpida por el español José Antonio Márquez y donada por el Instituto de Cultura Hispánica de Madrid. Se inauguró el 12 de Octubre de 1977.



XI

Isabel the Católica (1451-1504)

Spain park | Parque España.

She was the Queen of Castilla and thanks to her marriage to Fernando de Aragón, she was able to unify the two primary kingdoms in Spain and expel the Moors from the Iberian Peninsula. She fought for the political, legal, territorial, religious and linguistic unity of Spain. In 1492, her support of the company owned by Christopher Columbus was crucial in the exploration of the Americas. This bronze bust was cast in Madrid by I. A. González and was sculpted by José Plañez.

Fue Reina de Castilla y gracias a su matrimonio con Fernando de Aragón, se produjo la unificación de los dos principales reinos de España y la expulsión de los moros de la Península Ibérica. Luchó por la unidad política, jurídica, territorial, religiosa y lingüística de España. A partir de 1492, su apoyo fue determinante en la exploración de América, empresa iniciada por Cristóbal Colón. El busto en bronce, fundido en Madrid, por I. A. González fue esculpido por José Plañez.



XII

Marcelino García Flamenco

(1888-1919)

Peace garden | Jardín de paz

He was born in San Esteban, in the department of San Vicente, El Salvador. In 1915, he settled down in Costa Rica where he became known for his education efforts while working as a school teacher. Due to the abuses of the dictator, Federico Tinoco, he took up arms and fought alongside the revolutionaries. He was taken prisoner and shot on July 19th, 1919 near La Cruz, Guanacaste. In his memory, a stone fountain was installed in 1926 and given the name “Fuente del Caminante” (The Walker’s Fountain). At the top of the fountain is a half relief in bronze. The work was done by the sculptor, Juan Ramón Bonilla.

Nació en San Esteban, Departamento de San Vicente, El Salvador. En 1915 se trasladó a vivir a Costa Rica, país en el cual se distinguió por su labor docente como maestro de escuela. Ante los abusos de la dictadura de Federico Tinoco, tomó las armas y combatió al lado de los revolucionarios. Fue hecho prisionero y fusilado, el 19 de Julio de 1919, cerca de La Cruz, Guanacaste. En su memoria, se instaló en 1926 una pileta de piedra bautizada como “Fuente del Caminante” que en su parte superior posee un medio relieve en bronce. Una obra del escultor Juan Ramón Bonilla.



1941
MARTÍN
GARCÍA RIVERA

CONFIRMA EL 18 DE JULIO DE 1985
AL GOBIERNO Y CIUDADANOS DE LOS
ESTADOS DE COSTA RICA A SU
COMUNIDAD QUE NO OLVIDA SU
HONOR, QUE ES DECORO A SU NOMBRE
DE JUSTICIA Y LIBERTAD, NI DE
REPARAR SIN LOS QUE NO HAY
PÁGINA DIGNA DE SU NOMBRE.

XIII

Simón Bolívar (1783-1830)

Morazán park | Parque Morazán

A Venezuelan General and statesman, decorated as a South American liberator and hero. In 1913, he started the long and bloody Independence Revolution.

He gave rise to the emancipation of Greater Colombia (Venezuela, Colombia, and Ecuador), and led the insurrection in Peru.

He was a great speaker and writer, and fought for the unity of Latin America. He wrote the Jamaica Letters, in which he declared his political ideals. Another one of his writings includes Mi Delirio el Chimborazo.

The bronze sculpture was inaugurated in 1921 and is attributed to the artist, Tennerani. Other replicas of this monument can be found in Caracas, Venezuela; Bogota, Colombia; and Hamburg, Germany.

General, estadista venezolano, proclamado libertador y héroe suramericano. A partir de 1813 inició la Revolución Independentista, que se caracterizó por ser larga y sangrienta.

Consolidada la emancipación de la Gran Colombia (Venezuela, Colombia y Ecuador), dirigió la insurrección del Perú.

Excelente orador y escritor, abogó por la unidad latinoamericana. A su magnífica pluma debemos la Carta de Jamaica, en la cual plasmó su ideario político. Otro de sus escritos fue el ensayo Mi Delirio el Chimborazo.

La escultura en bronce fue inaugurada en 1921. Se le atribuye al artista Tennerani. Otras réplicas de este monumento se encuentran en Caracas, Venezuela; Bogotá, Colombia y Hamburgo, Alemania.



XIV

Bernardo O'Higgins (1776-1842)

Morazán park | Parque Morazán

A Chilean general and states man. He fought against the royal Spanish troops and after the defeat at Rancagua, he moved to Argentina where he worked with General San Martín to organize a liberating army. The military victory of Maipú led to the Independence of Chile. This bronze bust is the work of Luis Umaña Ruiz, and was inaugurated in 1983.

General y estadista, chileno. Luchó contra las tropas realistas españolas y tras la derrota de Rancagua, pasó a la Argentina en donde colaboró con el General San Martín en la organización del ejército libertador. Con la victoria militar de Maipú se consolidó la independencia de Chile. El busto en bronce es obra del escultor Luis Umaña Ruiz, inaugurado en 1983.



XV

Mauro Fernández Acuña (1843-1905)

Morazán park | Parque Morazán

This intellectual and Costa Rican politician, graduated as a lawyer in 1869. He was a judge and district attorney in the Supreme Court Justice and head of the legal department in the University of Santo Tomás. He also held a position as the State Tax, Commerce and Public Instruction Secretary Department under the government of Bernardo Soto. Through this important position, he managed to bring about the important Education Reform (1884), which engendered real change in the primary and secondary learning system. This bronze bust is the work of the sculptor Juan Portuguese Fucigna. It was forged in shops of the Pacific Railroad company and was inaugurated on December 19th, 1943.

Intelectual y político costarricense, graduado de abogado en 1869. Fue conjuetz y fiscal de la Corte Suprema de Justicia y catedrático de Derecho en la Universidad de Santo Tomás. También ocupó el cargo de Secretario de Estado en Hacienda, Comercio e Instrucción Pública durante el gobierno de Bernardo Soto. Desde ese importante puesto llevó a cabo una trascendental Reforma Educativa (1884), la cual implicó un cambio profundo de la enseñanza primaria y secundaria. El busto en bronce es obra del escultor Juan Portuguese Fucigna. Fue fundido en los Talleres del Ferrocarril al Pacífico e inaugurado el 19 de diciembre de 1943.



XVI

Julio Acosta García (1872-1954)

Morazán park | Parque Morazán

This man held various public positions and later led the Sapoá revolutionary movement (1919) against the dictatorship of the Tinoco brothers. He was elected president of Costa Rica (1924-1929). During his government, he created the Control Office, today the General Comptroller of the Republic, and was faced with the border conflict with Panama, which gave rise to the Coto War. He was declared a Meritorious of the Motherland. This bronze sculpture was made by the Italian artist, Leoni Tommasi, and was inaugurated in 1963.

Ocupó diversos cargos públicos y posteriormente dirigió el movimiento revolucionario llamado del Sapoá (1919), contra la dictadura de los hermanos Tinoco. Elegido Presidente de Costa Rica (1920-1924). Durante su gestión de gobierno se creó la Oficina de Control, hoy Contraloría General de la República y le tocó enfrentar el conflicto fronterizo con Panamá, que dio lugar a la Guerra de Coto. Fue declarado Benemérito de la Patria. La escultura en bronce es del artista italiano Leoni Tommasi, inaugurada en 1963.



XVII

Francisco Morazán (1792-1842)

Morazán park | Parque Morazán

This man was a patriot and statesman born in Honduras. He was the shining figure of the Central American Federalist ideal in the first half of the XIX century. He fought for the union of the countries that made up the old Central American Federation, and faced the persecution and ambitions of the local leaders. In 1842, he arrived to Costa Rica and contributed to the defeat of Braulio Carillo, but he couldn't manage to consolidate his government and shortly thereafter, he was taken prisoner and shot on September 15th, 1842 in San José's Central Park. In 1887, the government decided to create Morazán Park, near the Liquor factory and in 1993, a bronze effigy was placed there, created by the sculptor, Fernando Calvo.

Patriota y estadista, nacido en Honduras. La figura más esclarecida del ideal federalista centroamericano de la primera mitad del siglo XIX. Luchó por la unión de los países que conformaron la antigua Federación Centroamericana, teniendo que enfrentar el hostigamiento y las ambiciones de los caudillos locales. En 1842, llegó a Costa Rica y apoyó el derrocamiento de Braulio Carrillo pero su gobierno no logró consolidarse y al poco tiempo fue hecho prisionero, siendo fusilado el 15 de setiembre de 1842 en el Parque Central de San José. En 1887, el gobierno decidió crear el Parque Morazán, en las inmediaciones de la Fábrica de Licores y en 1993 se instaló una efigie suya en bronce, esculpida por Fernando Calvo.



XVIII

Domingo Faustino Sarmiento

(1811-1888)

Morazán park | Parque Morazán

This man was an Argentinean politician, writer, and pedagogue. He worked in journalism for a while for the newspaper El Mercurio in Chile. In 1868, he replaced Bartolomé Mitre as president of the Republic of Argentina. Some of his writings are: Trips (Viajes), Recuerdos de mi Provincia (Memories of my Province), Mí Defensa (My Defense), Campaña en el Ejército Grande (the Big Army) and Conflicto y Armonía de las Razas en América (Conflict and Harmony among the people of America). This bronze bust is the work of the Argentinean sculptor, Luigi Perloti and was displayed in the 1950's.

Político, escritor y pedagogo argentino. Ejerció el periodismo durante un tiempo en el Diario El Mercurio de Chile. En 1868 sustituyó a Bartolomé Mitre en la Presidencia de la República de Argentina. Entre sus escritos están: Viajes, Recuerdos de Provincia, Mi Defensa, Campaña en el Ejército Grande, Conflicto y Armonía de las Razas en América. El busto en bronce es obra del escultor argentino Luigi Perloti y fue colocado en la década de 1950.



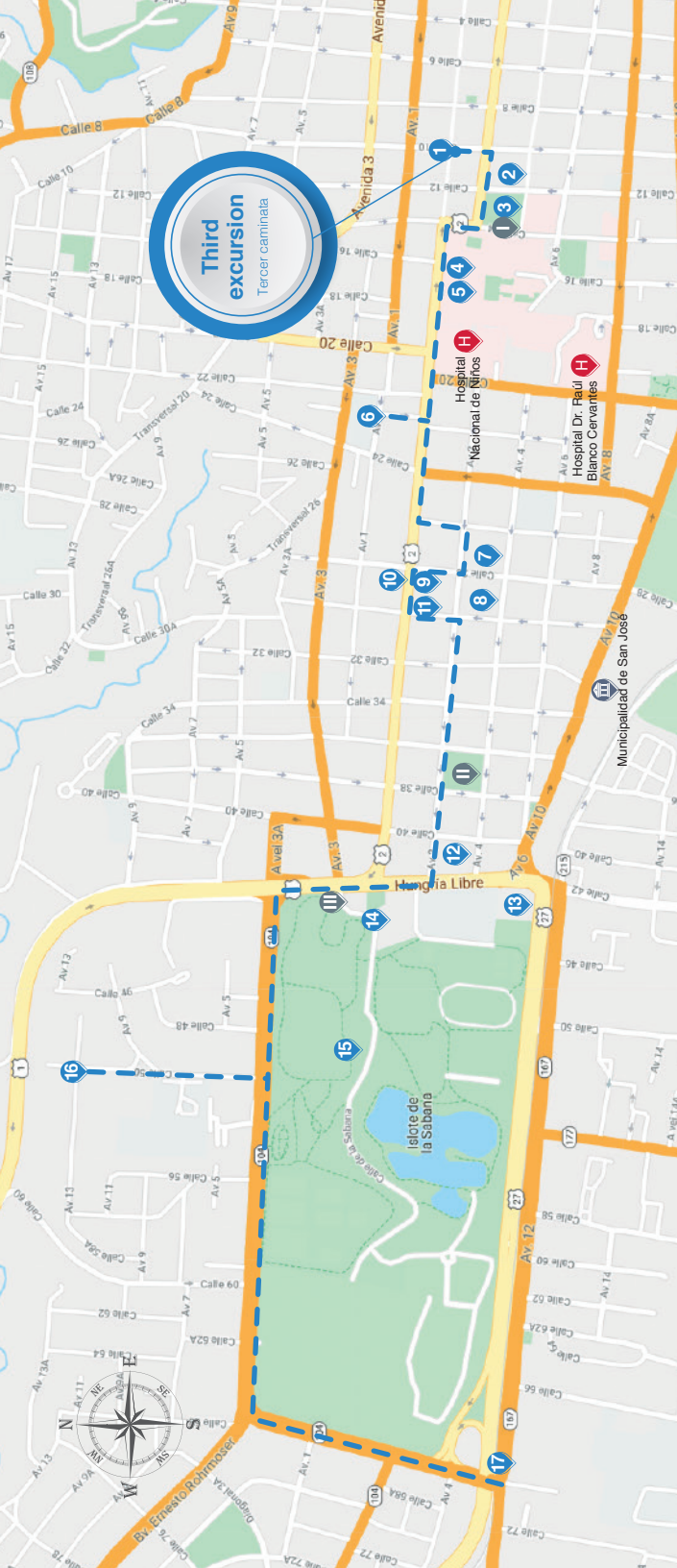
XIX

Third excursion

Tercera
caminata

Third excursion

Tercer caminata



Third excursion

Tercera caminata

1	Historic National Insurance Institute Antiguo Instituto Nacional de Seguros.....	152
2	La Merced Church Iglesia La Merced.....	154
3	Braulio Carrillo Park Parque Braulio Carrillo	158
4	Hospital San Juan de Dios	160
5	Historic Chapuí Chapel Antigua Capilla Chapuí.....	163
6	School Escuela Juan Rafael Mora Porras	164
7	Culinary Training School.....	166
8	Hostel Aldea	168
9	Family home Casa de la familia Jiménez Montealegre.....	170
10	Securities Exchange S.A. Casa Valores Comerciales S.A.....	172
11	Hotel Rosa del Paseo.....	173
12	Capris Médica	175
13	National Gymnasium Gimnasio Nacional.....	176
14	The Costa Rican Art Museum Museo de Arte Costarricense	178
15	La Sabana City Park Parque Metropolitano La Sabana	180
16	The ICE History and Technology Museum Museo Histórico Tecnológico Grupo ICE	184
17	Science Museum Museo de Ciencias Naturales La Salle	185

At the beginning of the 1940's, the urbanization of the Paseo Colón area was underway, by transforming coffee plantations into residential housing areas, at the same time as the inauguration of the La Sabana International Airport.

The main reason for the elimination of the coffee plantations and introduction of residential housing was the international coffee prices crisis during the World War II and the shutting off of Costa Rica's main market, Germany.

This situation caused many coffee plantations owners to closed down the plantations on the west side of the city and make way for land clearing as well as take advantage of lucrative land prices around the airport.



Hacia la década de 1940 inició la urbanización de la zona del Paseo Colón, mediante la transformación de los antiguos cafetales en zonas residenciales, al mismo tiempo que se inauguraba el Aeropuerto Internacional de La Sabana.

La principal causa que propició la eliminación de los cafetales y la expansión urbana al sector tuvo que ver con la crisis del precio internacional del café a raíz de la segunda Guerra Mundial con el cierre de nuestro mercado tradicional en Alemania.

La situación determinó que los cafetaleros dueños de esas propiedades decidieran erradicar los plantíos en el sector oeste de la ciudad, dando paso a la roturación y lotificación de los terrenos y aprovechando los lucrativos precios que alcanzaban las tierras próximas al aeropuerto.



This process made way for the elegant residential neighborhoods of San Francisco, San Bosco, and Pitahaya.

The border of these residential sections stretched west along 42nd street, south along 10th avenue, east along 20th street, and north along 3rd avenue.

Paseo Colón in the 1950's was a paved street with street lights, and the streetcar tracks had been taken out based on research carried out by Jacobo Schifter and Lowell Gudmundson, during the period from 1951 to 1955.

The area around Paseo Colón (especially the Pitahaya and San Bosco neighborhoods) began to see a significant influx of Jewish families. In this area, in addition to housing, the Israeli Center and Synagogue were built.

This was largely due to Jewish people leaving Europe after the Second World War looking to settle down in more peaceful countries.

The area around Paseo Colón also saw an influx of respectable Lebanese people settling down in the area and for many years peacefully co-existed among Jewish people and Costa Ricans.

The architecture of the area at that time around Paseo Colón was representative of the middle and upper class sectors of the society, taking in to account that the area was created as a residential area, but currently the expansion process of the area has tended to slowly take up a large part of the area with the arbitrary demolition process that gave rise to the phenomenon.

Este proceso permitió el surgimiento de los elegantes barrios residenciales de San Francisco, San Bosco y Pitahaya.

Sectores residenciales que quedarían delimitados al oeste por la calle 42, al sur por la avenida 10, al este por la calle 20 y al norte por la avenida 3.

El Paseo Colón en la década de 1950 presentaba una calle asfaltada e iluminada con faroles, los rieles del tranvía habían sido retirados de acuerdo con las investigaciones llevadas a cabo por Jacobo Schifter y Lowell Gudmundson, durante el periodo que va de 1951 a 1955 la zona del Paseo Colón (sobre todo los Barrios Pitahaya y San Bosco) empezaron a recibir un importante contingente de familias de origen judío.

En el sitio, además de viviendas, construyeron el Centro Israelita y la Sinagoga. Este hecho obedeció fundamentalmente a las migraciones de judíos que partieron de Europa luego de la Segunda Guerra Mundial en búsqueda de países en regiones más pacíficas.

También se estableció en el sector Sur del Paseo Colón un grupo respetable de ciudadanos de origen libanés que durante muchos años convivieron con los judíos y los costarricenses asentados en el lugar. La arquitectura presente en la zona del Paseo Colón es representativa de sectores medios y altos de la sociedad, considerando que la zona surgió con una clara vocación habitacional pero en la actualidad el proceso de expansión del área ha tendido a acaparar paulatinamente buena parte de la zona, con el consiguiente proceso de demolición indiscriminada que dicho fenómeno acarrea.

Historic National Insurance Institute

Antiguo Instituto Nacional de Seguros

0 and 2nd avenues, 10th street.

Avenidas 0 y 2 calle 10.

In 1924, during the Ricardo Jiménez Oreamuno government (1924-1928), the National Insurance Institute was created, as a bank guarantor.

In 1932, it was decided that a building for the San José Fire Department would be built next to La Merced Church. It is important to remember that since this time the San José Fire Department has been a member of the National Insurance Institute.

The four-floor building was built with re-enforced concrete in Art Deco style according to the designs of the architect Fernando Gabriele.

In 1943, as an expansion to the north, a new building for offices the Institute was constructed in re-enforced concrete in Art Deco style. Its design belongs to the architect, José María Barrantes Monge.

Both buildings have a notable symmetry in their facades, while their volumetric composition emphasizes a vertical line.

Both buildings have corners surrounded by semi-cylindrical volumes.

In 1976, the insurance institute moved to the El Carmen District and converted the old building into the Merced branch.

It was declared a Historical and Architectural landmark on November 30th, 2004.

En 1924 durante el gobierno de Ricardo Jiménez Oreamuno (1924-1928) se creó el Instituto Nacional de Seguros, como un banco asegurador.

En 1932 se decidió construir, a un costado de la Iglesia de la Merced, un edificio para el

Cuartel de Bomberos de San José. Debe recordarse que desde esa época el Cuerpo de Bomberos de Costa Rica está adscrito al Instituto Nacional de Seguros.

La edificación de cuatro pisos se construyó en concreto armado bajo el influjo del estilo Art. Decó y con un diseño del Arq. Fernando Gabriele.

En 1943 como una prolongación del cuartel pero hacia el costado norte, se levantó un nuevo edificio para las oficinas del ente asegurador en concreto armado y con estilo Art. Decó. Su diseño correspondió Arq. José María Barrantes Monge.

En ambos inmuebles se nota una marcada utilización de la simetría en las fachadas, mientras que en su composición volumétrica se enfatiza en la línea vertical.

En los dos inmuebles se observan las esquinas redondeadas por volúmenes semicilíndricos.

En 1976 la institución aseguradora trasladó sus oficinas al Distrito El Carmen y convirtió a su antigua sede en la sucursal Merced.

Fue declarado patrimonio histórico arquitectónico el 30 de Noviembre del 2004.



La Merced Church

2nd and 4th avenues, 10th and 12th streets.

In 1815, the priest, Encarnación Fernández, obtained permission to build an adobe chapel on the site where today stands the Central Bank.

In 1822, an earthquake damaged it and the earthquake of 1841 forced it to be demolished.



2

Iglesia La Merced

Avenidas 2 y 4, calles 10 y 12.

En 1815 el cura Encarnación Fernández obtuvo el permiso para levantar una ermita de adobes en el sitio donde hoy se ubica el Banco Central.

En 1822 un movimiento sísmico la dañó y el terremoto de 1841 obligó a su demolición.

En 1848 se reconstruyó en ladrillo, pero un nuevo terremoto en 1888 la dejó en ruinas. Por una negociación con el gobierno se dispuso construir la nueva iglesia frente a la plaza del hospital (hoy Parque Braulio Carrillo).

En 1894, en tiempos del cura Santiago Zúñiga, dio inicio la construcción. El diseño con influencia del neogótico estuvo a cargo del Ing. Lesmes Jiménez Bonnefil y el Arq. Jaime Carranza Aguilar.

En 1907 se terminó de construir y cuenta con armadura metálica de acero, paredes de ladrillo y zócalo de piedra canteada. Posee una única torre de ventanas ojivales, rosetones, contrafuertes y tres naves.

En 1920 el italiano Adriano Arié pintó las columnas internas. La nave central tiene quince metros de altura, la base de las paredes internas cuentan con un enchape de mármol y los pisos son de mosaico de la fábrica de Doña Adela Jiménez.

Llama la atención en su interior el Cristo Agonizante elaborado por Manuel Zúñiga y los vitrales. El acceso externo se obtiene por una escalinata flanqueada por una balaustrada, ambas construidas en piedra de mollejón.

In 1848, it was reconstructed in brick, but another earthquake in 1888 left it in ruins. In a deal with the government, a new church was built in front of hospital's plaza (today is Braulio Carrillo park).

In 1894, during the leadership of priest Santiago Zúñiga, construction began. The neogothic design belonged to the engineer, Lesmes Jiménez Bonnefil, and the architect, Jaime Carranza Aguilar.

In 1907, its construction was finished and was made with a steel frame, brick walls, and cut-stone base. It has a unique tower with pointed windows, a rose window, buttresses, and three naves.

In 1920, the Italian artist, Adriano Arié, painted the interior columns. The central nave is some thirty feet high, and the base of the interior walls is covered in marble with mosaic floors made in the factory of Mrs. Adela Jiménez.

The focus of the interior is on the Christ in Agony sculpture, created by Manuel Zúñiga, as well as the stain glass windows. A staircase flanked by a balustrade provides access to the building; both are made of soft stone.

On September 12th, 1969, it was blessed by the Archbishop, Carlos Humberto Rodríguez Quirós. In 2002, a long restoration process began. In 2010, a ten foot sculpture of piled stone was placed in its gardens dedicated to the Way of Christ, and created by the Argentinean artist Josefina Genovese. It was declared a Historical and Architectural landmark on June 11th, 1996.

El 12 de setiembre de 1969 fue consagrada por el Arzobispo Carlos Humberto Rodríguez Quirós. En el 2002 inició un largo proceso de restauración. En el 2010 se instaló en sus jardines una escultura de 3.5 metros de alto, en aglomerado pétreo dedicada a Cristo del Camino y realizada por la artista de origen argentino Josefina Genovese. Fue declarada patrimonio histórico arquitectónico el 11 de junio de 1996.



Braulio Carrillo Park

Parque Braulio Carrillo

2nd and 4th avenues, 12th and 14th streets.

Avenidas 2 y 4, calles 12 y 14.

In the first half of the XIX century, on the site where today the La Merced Church is located, a plaza for taking siestas was created, and on the west side (where Braulio Carrillo Park is located today), there was an enormous mansion.

This building was constructed in adobe and bahareque by 1820's. It was known as the Mesón de Mora and was occupied by poor families.

By 1851, the area was designated as the limit of the west side of the city. At the end of the XIX century, this area had turned into a dangerous area, due to crime and the house had become a rundown building.

In 1902, the Secretary of the Treasury, Cleto González Víquez, had the building demolished in order to build a new public plaza and therefore clean up and improve the area around the La Merced Church which was under construction, and San Juan de Dios Hospital.

The Congress decided to transform it into a park and name it Braulio Carrillo Park. By 1908, it was wooded area and its perimeter had a brick wall of about 5 feet high.

En la primera mitad del siglo XIX en el sitio en donde hoy se ubica la Iglesia de la Merced se localizaba una plaza para el sesteo y al costado oeste (donde hoy se sitúa el Parque Braulio Carrillo), se encontraba una enorme casona.

En 1820 se había edificado este inmueble en adobe y bahareque. Era conocida como el Mesón de Mora y la ocupaban familias muy pobres.

Para 1851 la zona era reconocida como el límite hacia el oeste de la ciudad. A fines del siglo XIX el sector se había convertido en un sitio peligroso, a causa de la delincuencia y la casona se ha transformado en cuartería o tugurio.

En 1902 el Secretario de Hacienda Cleto González Víquez dispuso demoler la edificación para consolidar una plaza pública y con ello sanear y mejorar el ángulo de visión de la Iglesia de la Merced en construcción y del Hospital San Juan de Dios.

En Congreso de la República decidió transformarlo en un parque y bautizarlo con el nombre de Braulio Carrillo. Para 1908 estaba arborizado y su perímetro contaba con un muro de 1.50 metros de alto en ladrillo.



Hospital San Juan de Dios

0 avenue, 14th street | Avenida 0, calle 14.

In 1845, the creation of the San Juan de Dios Hospital was a significant development with respect to health issues, particularly among poorer population.

The first building was inaugurated in 1852, however, the construction of the pavilion continued until 1855.

The materials used were basically adobe and bahareque, which gave it a colonial feel with interior patios.

For more than a century, the management and care of the health center was in the hands of the Sisters of Charity, a religious order that also ran several other hospitals that went by the same name in other countries in Latin America.

In 1895, an expansion process began, which included the construction of new pavilions with neogothic elements: the ornamentation



of the facade, pointed windows, and small rose windows that capped the windows on the second floor. The hospital became an extensive two floor “L-shaped” building and in brick.

In the 1920’s, the building was remodeled and the facades of the building were completely transformed into the somber design that stands today.

Today, the hospital complex is the result of a series of changes over time with some neoclassic and Art Deco elements implemented by the famous architects such as León Tessier, Augusto Fla-Chebba and José María Barrantes Monge.

In 1934, the Art Deco Echandí Boarding House and the off-site consulting office were designed by the architect José Francisco Salazar. It was declared a Historical and Architectural landmark on October 25th, 1994.



En 1845, el surgimiento del Hospital San Juan de Dios, vino a solventar a necesidad prioritaria en materia de salud, sobre todo para los sectores populares de la población.

El primer edificio se inauguró en 1852, sin embargo, la construcción de los pabellones continuó hasta 1855.

Los materiales empleados fueron básicamente el adobe y bahareque, lo que hace suponer un estilo arquitectónico colonial que incluía algunos patios internos.

Por más de un siglo la regencia y cuidado del nosocomio estuvo a cargo de las Hermanas de la Caridad, orden religiosa que también llegó a dirigir distintos hospitales de igual denominación en otros países de América Latina.

En 1895 se dio un proceso de ampliación y construcción de nuevos pabellones con algunos elementos del neogótico: en la ornamentación de la fachada, ventanales ojivales y pequeños círculos en forma de rosetones que coronaban los ventanales del segundo piso. Entonces el hospital contaba con un extenso edificio de dos plantas en “ele” y de ladrillo.

En la década de 1920 la edificación fue reformada y sus fachadas fueron variadas totalmente, adquiriendo el diseño sobrio que luce en la actualidad.

Hoy día el complejo hospitalario es el resultado de una serie de cambios a través del tiempo y se pueden distinguir algunos elementos del neoclásico y el Art Decó implementados por profesionales de la arquitectura tan afamados como León Tessier, Augusto Fla-Chebba y José María Barrantes Monge.

En 1934 se erigió en Art Decó la Pensión Echandi y la consulta externa, diseñados por el Arq. José Francisco Salazar. Fue declarado patrimonio histórico arquitectónico el 25 de octubre de 1994.

Historic Chapuí Chapel

Antigua Capilla Chapuí

0 avenue, 16th and 20th streets.

Avenida 0, calles 16 y 20.

In 1883, it was decided to construct a building to treat mental health patients known as The National Mental Health Hospital or Chapuí Asylum. Between 1886 and 1890, two pavilions and a chapel were built. It had a symmetrical design stemming from the chapel. The neoclassic pavilions were designed by the engineer, Jaime Carranza, while the chapel retained a neogothic style created by the engineer Bertoglio and Mr. Manuel Quirós. The hospital had wide open gardens and was inaugurated by President Carlos Durán Cartin (1889-1890).

En 1883 se decidió construir un edificio para tratar a los enfermos mentales que sería conocido como Hospital Nacional de Locos o Asilo Chapuí. Entre 1886 y 1890 se construyeron los pabellones y la capilla. Contaba con un diseño simétrico a partir de la capilla. Los pabellones de influencia neoclásica fueron diseñados por el Ing. Jaime Carranza, mientras que en la capilla de influencia neogótica, intervinieron el Ing. Bertoglio y el Sr. Manuel Quirós. El hospital contaba con amplios jardines y fue inaugurado por el Presidente Carlos Durán Cartin (1889-1890).



School | Escuela

Juan Rafael Mora Porras

1st and 3rd avenue, 22nd and 24th street.

Avenidas 1 y 3, calles 22 y 24.

In 1914, the Juan Rafael Mora School opened in the historic Main Barracks (the space currently occupied by the Melico Salazar theater).

In 1924, a strong earthquake caused irreparable damage to the structure.

In 1928, a new building was constructed in its place to serve as the education center on a piece of land Paseo Colón and belongs to the Education Board of the City of San José.

In 1934, it was inaugurated during the Ricardo Jiménez Oreamuno administration (1932-1936) based on the design by the architect José María Barrantes, and overseen by the engineer Lucas Fernández.

The construction process was in the hands of the company owned by Enrique Cappella.

The re-enforced concrete structure has a neoclassic style, eclectic ornamentation, 18 rooms, and two central patios. When the new school opened its doors, it was surrounded by fields that extended to Barrio Mexico.

In the 1950's, it functioned simultaneously as the Brazilian School for Girls and the Juan Rafael Mora School for Boys. In 1975, they merged under the latter's name.

En 1914 la escuela Juan Rafael Mora inició sus labores en el antiguo Cuartel Principal (espacio que ocupa actualmente el Teatro Melico Salazar).

En 1924 un fuerte sismo dañó la estructura irreparablemente.

En 1928 se optó por construir un nuevo edificio, para albergar el centro educativo en un terreno ubicado en el Paseo Colón y que le pertenecía a la Junta de Educación de la ciudad de San José.

En 1934 fue inaugurado durante la administración de Ricardo Jiménez Oreamuno (1932-1936) según diseño del Arq. José María Barrantes, con supervisión de la obra del Ing. Lucas Fernández y el proceso constructivo a cargo de la empresa de Enrique Cappella.

El inmueble en concreto armado cuenta con un estilo neoclásico, una ornamentación ecléctica, dieciocho aulas y dos patios centrales.

En el momento en que abrió sus puertas la nueva escuela, su entorno estaba constituido por potreros, que se extendían hasta las inmediaciones del Barrio México.

En la década de 1950 funcionaban simultáneamente en el edificio la escuela República del Brasil para niñas y la Juan Rafael Mora para niños. En 1975 se unificaron y quedó sólo la segunda.



Culinary Training School

2nd avenue, 26th and 28th streets.

Avenida 2, calles 26 y 28.

In 1941, this neoclassic home was designed and built by the architect, José María Barrantes Monge, for the family of Manuel Emilio Clare.

The neoclassic style was widely popular during this time in the upper class neighborhoods of the capital: Paseo Colón, Escalante and González Lahman.

In 1951, it was acquired by the family of Oscar Herrera Mata and Hortensia Sotillo Jiménez, but after the death of his wife, he was re-married to Hermelinda Rojas Gamboa.

The home is made of brick and has Cristobal wood posts in the dining room and two rooms.

In 1965, some modifications were made to the structure and expansion on the second floor.

In 2010, it was acquired by Carolina Coronado in order to set up a culinary school.

En 1941 la vivienda de estilo neocolonial fue diseñada y construida por el Arq. José María Barrantes Monge, para ser utilizada por la familia de Manuel Emilio Clare.

El estilo neocolonial se difundió mucho durante ésta época en los barrios de la clase alta de la capital a saber: Paseo Colón, Escalante y González Lahman.

En 1951 fue adquirida por la familia de Oscar Herrera Mata y Hortensia Sotillo Jiménez, pero al sobrevenir la muerte de su esposa, contrajo nuevas nupcias con Hermelinda Rojas Gamboa.

La vivienda es de ladrillo y posee postes de madera de Cristóbal en el comedor y tos aposentos.

En 1965 se realizaron en el inmueble algunas modificaciones y una ampliación en el segundo piso.

En el año 2010 fue adquirida por Carolina Coronado para establecer en ella una escuela de cocina.



Hostel Aldea

2nd avenue, 28th street | Avenida 2, calle 28.

In 1938, the family of Humberto Barahona Briones and Lia Strever Muñoz, constructed a house.

The Victorian-style home was built entirely from wood by the builder, Nicolás Montero.

In 1939, the government of Leon Cortes (1936-1940) expelled Humberto Barahona from Costa Rica, who was of Nicaraguan decent, because of his opposition to the visit of the dictator Anastasio Somoza García.

His family remained in the country and for economic reasons they lost the house and eventually moved to Mexico. In 1946, the house was acquired by the family of Julio César Ovares and María Salazar Alvarado.

Ovares was a physician at San Juan de Dios Hospital and because of this he set up a doctor's office in part of the house.

The house was inherited by Marta Ovares Salazar and her husband Fernando Guzmán Mata (who was the Vice President of the republic from 1974 to 1978).

Finally, after having been used for various commercial purposes, among them being offices for the Cooperative movement and for almost twenty years as the Petit Victoria Hostel. It currently serves as a hostel.

En 1938 la familia de Humberto Barahona Briones y Lia Strever Muñoz construyeron la casa.

La vivienda de influencia victoriana fue edificada enteramente en madera por el constructor Nicolás Montero.

En 1939 el gobierno de Leon Cortés (1936-1940) expulsó del país a Humberto Barahona, de origen nicaragüense por oponerse a la visita del dictador Anastasio Somoza García.

Su familia quedó en el país y por motivos económicos perdió la vivienda teniendo que emigrar a México.

En 1946 la vivienda fue adquirida por la familia de Julio César Ovares y María Salazar Alvarado.

Para aquel entonces Ovares era galeno del Hospital San Juan de Dios y por este motivo estableció un consultorio médico, en parte de la vivienda.

La casa fue heredada a su hija Marta Ovares Salazar y su esposo Fernando Guzmán Mata (fue vicepresidente de la República de 1974-1978).

Finalmente ha tenido diversos usos comerciales; entre ellos oficinas del movimiento Cooperativo y por casi veinte años el Hostal Petit Victoria. En la actualidad funciona el hostel.



Family home | Casa de la familia Jiménez Montealegre

0 avenue, 28th street | Avenida 0, calle 28.

This home was constructed between 1952 and 1953 by the family of Adolfo Jiménez de la Guardia and Luz Montealegre Gutiérrez.

It was built in re-enforced concrete by the engineer, Federico Jiménez Montealegre.

In 1994, it was handed down to Ileana Jiménez Montealegre.

In 2006, the house was taken over by the UNESCO branch in Costa Rica.

The residential home was constructed of very fine materials with fine wood finishes.

The ceilings have wood beams and artistically designed polychromatic moldings.

There double doors are hand crafted and framed in granite. The vestibule and the staircases were created by Louis Ferón in forged iron.

Ferón was an accomplished French goldsmith who came to Costa Rica in the mid 1930's.

La vivienda fue construida entre 1952 y 1953 por la familia conformada por Adolfo Jiménez de la Guardia y Luz Montealegre Gutiérrez. Fue diseñada en concreto armado por el Ing. Federico Jiménez Montealegre.

En 1994 es heredada a Ileana Jiménez Montealegre.

En el 2006 la casa fue alquilada a las oficinas de la UNESCO en nuestro país.

La residencia fue construida con muy buenos materiales y además sobresalen internamente los acabados de sus finas maderas. En los cielorrasos se aprecian vigas de madera y las molduras artísticamente policromadas. Las puertas de ingreso son dobles, talladas a mano y se enmarcan en un portalón de granito.

Se destacan en el vestíbulo y las escalinatas los trabajos elaborados por Louis Ferón en forja en hierro.

Ferón fue un hábil orfebre francés que llegó a Costa Rica a mediados de la década de 1930.



Securities Exchange S.A. Casa Valores Comerciales S.A.

0 avenue, 26th street | Avenida 0, calle 26.

At the beginning of the XX century, David Stewart, a native of New Zealand, (also known as George Wilson) arrived to Costa Rica.

Here he married Orfilia Bonilla from Alajuela. The family built their wood home during the 1920's, at a time when the area around La Sabana street (later Paseo Colón) was seeing an influx of wealthy residence. Over time, the home was passed down to their son Donaldo Stewart Bonilla and his wife, Rosa Clachar.

Since it was sold, it has been used for a variety of commercial purposes.

A inicios del siglo XX arribó a Costa Rica David Stewart (conocido como George Wilson), que era nativo de Nueva Zelanda. En nuestro país contrajo matrimonio con Orfilia Bonilla originaria de Alajuela.

La familia ha de haber construido la vivienda en madera durante la década de 1920, en un momento en que la calle de La Sabana (luego Paseo Colón) empezaba a poblarse de lujosas residencias. Con el tiempo la vivienda pasó a manos de su hijo Donaldo Stewart Bonilla y su esposa Rosa Clachar.

Al venderla ha tenido un uso comercial muy variado.



10

Hotel Rosa del Paseo

0 avenue, 28th and 30th streets.

Avenida 0, calles 28 y 30.

In 1910, this French Bahareque home was constructed in Victorian style based on the designs of the architect Luis Llach Llagostera from Catalan, Spain.

The home, which belonged to Cecilia Montealegre, is typical of the architecture that the upper class built along Paseo Colón during the first half of the XX century.

It is heavily decorated around its doors and windows that lead to the external corridor, in the highest of Art Nouveau style.

It has a raised ceiling, which houses an attic. It displays Californian bay windows.

In 1992, the house was acquired by the family of Fernando del Risco Zaldívar and Pala Gallegos, both of Peruvian origin.

In 1993, the home underwent a restoration and expansion process and was finally converted into the Rosa del Paseo Hotel.

En 1910 se construyó la residencia en bahareque francés, con un estilo de influencia victoriana y según diseño del Arq. Luis Llach Llagostera de origen catalán (España).

La vivienda que perteneciera a Cecilia Montealegre es representativa de la arquitectura que la clase alta edificó en el Paseo Colón durante la primera mitad del siglo XX.

Posee una profusa ornamentación en los marcos de las puertas y ventanas que dan al corredor externo, en el mejor estilo Art Nouveau.

Cuenta con una cubierta de techo bastante pronunciada en la cual sobresale un ático. Los ventanales son del tipo Bay Window californiano.

En 1992 la casa fue adquirida por la familia conformada por Fernando del Risco Zaldívar y Pala Gallegos, ambos de origen peruano.

En 1993 sometieron el inmueble a un proceso de restauración y ampliación con la finalidad de convertirla en el Hotel Rosa del Paseo.



Capris Médica

2nd avenue, 40th street | Avenida 2, calle 40.

This home was created for Antonio Escarré Cruxen in 1942. Was designed in neocolonial style by the architect José María Barrantes Monge.

This architect used the neoclassical style in many of his designs for homes built for the upper class of the capital.

Escarré was the first General Director of Sports from 1953 to 1964 and his name was given to the baseball stadium in the area of San Cayetano.

Over time, the house was passed on to the family of Pérez Soto, who opened a restaurant there called La Masía.

In 1994, it was purchased by Capris Médica and a year later the architect Carlos Ossenbach Sauter did some remodeling and restoration which included restoring the hand-carved mahogany doors, the balconies, staircases, and the forged iron gate.

La vivienda fue construida para Antonio Escarré Cruxen en 1942. Fue diseñada en el estilo Neocolonial por el Arq. José María Barrantes Monge.

Este profesional utilizó mucho el estilo neocolonial para diseñar viviendas en los barrios de la clase alta capitalina.

Escarré fue el primer Director General de Deportes de 1953 a 1964 y su nombre fue otorgado al Estadio de Béisbol que se localiza en Barrio San Cayetano. Con el tiempo la casa pasó a manos de la familia Pérez Soto que abrió ahí el Restaurante La Masía.

En 1994 fue comprado por Capris Médica y un año después el Arq. Carlos Ossenbach Sauter la sometió a un proceso de remodelación y restauración que implicó la recuperación de los finos trabajos de las puertas de caoba tallados a mano, de los balcones, escalinatas y de la verja de hierro forjado.

National Gymnasium

Gimnasio Nacional

10th avenue, 42nd street | Avenida 10, calle 42.

Since XX century, basketball started to rise in popularity in Costa Rica, which led to various improvised gymnasiums being built.

By the end of the 1950's, it was decided to build a national gymnasium at the far end of La Sabana field.

On February 19th, the National Gymnasium was inaugurated by the president of the Republic, Mario Echandi Jiménez (1958-1962), by hosting the VII Central American and Caribbean Basketball Championship, in the presence of the General Director of Sports, Antonio Escarré, and various sport delegations, and the public in general, who came to witness this event.

The gym is an ellipsoidal design elevated on concrete blocks and surfaced with metal sheets. It has a capacity for 4000 people.

Even though the gym is designed primarily for sporting events, it has also been used throughout history for various religious, political, and cultural events.

Desde el siglo XX el baloncesto empezó a practicarse en nuestro país, cuando surgieron una serie de improvisados gimnasios.

A fines de la década de 1950 se decidió construir un Gimnasio Nacional en el extremo sureste del Llano de La Sabana.

El 19 de febrero en el marco del VII Campeonato Centroamericano y del Caribe de Baloncesto fue inaugurado el Gimnasio Nacional por el Presidente de la República Mario Echandi Jiménez (1958-1962), con la presencia del director general de deportes, Antonio Escarré, de las delegaciones deportivas participantes y del público que se dio cita para presenciar el evento.

El gimnasio exhibe un diseño elipsoidal levantado con bloques de concreto y recubierto por láminas metálicas. Cuenta con una capacidad para 4000 personas.

Si bien la vocación del Gimnasio Nacional es eminentemente para la práctica de eventos deportivos de muy variado género también ha servido a través de su historia para la realización de importantes acontecimientos religiosos políticos y culturales.



The Costa Rican Art Museum

Museo de Arte Costarricense

42th street | Calle 42.

This museum holds around 6,400 different pieces of art, the majority from national artists, from the 19th century until the present.

Besides the expositions, it engenders critical thought about national art within an international context.

The exhibition layout is located in the old international airport built in 1940. It has galleries such as the “Sculpture Gardens” and “The Golden Room” where various cultural events are held and segments of the country’s history are laid out in bas-relief.

The MAC supplements these events by means of conferences open to the public.



Posee cerca de 6400 obras plásticas, en su mayoría de artistas nacionales, desde el siglo XIX hasta la actualidad.

Además de las exposiciones, estimula el pensamiento crítico en torno a la plástica nacional dentro del contexto internacional.

Los espacios de exhibición se ubican en el edificio del antiguo Aeropuerto Internacional construido en 1940.

Cuenta con espacios como el “Jardín de Esculturas” y “El Salón Dorado” donde se realizan actividades culturales y se despliegan segmentos de la historia del país en un mural en bajorrelieve.

El MAC complementa sus actividades mediante un programa didáctico abierto al público general.



La Sabana City Park

3rd and 10th avenues, 42 street.

The land is part of the legacy that it was donated in 1783 by the Father Chapuí de Torres, to all those that wanted to come to live in the small town of San José.

Towards 1830, Costa Rica's first Chief of State, Juan Mora Fernández (1824-1833), and the Municipality of San José, decided to preserve this area at all costs and even put it into legislation.

The concept of a park had never existed in Costa Rica, but the space began to take life and was covered with some trees.

Therefore, foreign visitors that came to the country in the middle of the XIX century saw it as a beautifully well kept resting spot, similar to those that existed in Europe.

At the beginning of the XX century, sports like soccer, baseball, and polo started to be played there. They also installed a track.

In 1915, in a small area on the south end was the Children's Forest, with a lake.



Parque Metropolitano La Sabana

Avenidas 3 y 10, calle 42.

El terreno es parte del legado, que por testamento donó en 1783 el Presbítero Chapuí de Torres a todo aquel que quisiera venir a vivir en torno al naciente poblado de San José.

Hacia 1830, nuestro primer Jefe de Estado Juan Mora Fernández (1824-1833) y el ayuntamiento josefino, decidieron su preservación a toda costa y legislaron para tal fin.

Para ese entonces no existía en Costa Rica el concepto de “parque” pero el espacio empezó a enzacatarse y cubrirse con algunos árboles.

Por ello, los viajeros extranjeros que visitaron el país a mediados del siglo XIX lo concibieron como una hermosa pradera bien cuidada, que se asemeja a los parques europeos.

En los albores del siglo XX allí se empezó a practicar el fútbol, el beisbol, el polo y se instaló un hipódromo.

En 1915, en una fracción al sur del llano surgió el Bosque de los Niños, con un lago.



15

In the 1930's, its development as a sports and recreation was abruptly halted with the arrival of aviation and the inauguration of the La Sabana International Airport in 1940.

However, after many battles, it was recovered again and in 1976 it began to take shape as a park thanks to the management of the then Minister of Culture, Youth, and Sports, Guido Sáenz González.

The design of the 168 acre park is the work of the landscape architect, José Antonio Quesada García. The proposal established extensive areas for sports, a lake, and large areas of green and forested areas. It was declared a Historical and Architectural landmark on February 23rd, 2001.



En la década de 1930 el desarrollo como parque recreativo y deportivo se vio truncado con el advenimiento de la aviación y la inauguración en 1940 del Aeropuerto Internacional de La Sabana.

Sin embargo, luego de mil batallas se dio su recuperación y en 1976 inició su transformación definitiva a parque, gracias a la gestión y empeño del entonces Ministro de Cultura, Juventud y Deportes, Guido Sáenz González.

El diseño del parque de 68 hectáreas, correspondió al arquitecto paisajista José Antonio Quesada García. La propuesta establecía extensas zonas para la práctica deportiva, un lago y amplias áreas verdes y boscosas. Fue declarado Patrimonio Histórico Arquitectónico el 23 de febrero del 2001.



The ICE History and Technology Museum

Museo Histórico Tecnológico Grupo ICE

50th street | Calle 50

The museum's goal is to share the history and development of the electrical and telecommunications services, highlighting the ICE's technological and socioeconomic contributions to the country.

El Museo Histórico y Tecnológico del Grupo ICE tiene como misión dar a conocer la historia y evolución de los servicios de electricidad y telecomunicaciones, destacando el aporte del Grupo ICE en el desarrollo tecnológico y socioeconómico del país.



16

Science Museum | Museo de Ciencias Naturales La Salle

Avenida 12th and 68th street, within the Ministry of Agriculture and Livestock building in the south side of La Sabana.

Dentro de las instalaciones del Ministerio de Agricultura y Ganadería, en Sabana Sur.

The museum possesses various displays of historic and scientific significance.

It has more than 70,000 displays on exhibit in areas such as paleontology, geology, malacology (some 14,000 samples), invertebrates (a unique collection of some 14,000 specimens), fish, reptiles, birds, and mammals.

A trip through this museum is worth the experience.

El Museo de Ciencias Naturales La Salle posee numerosas muestras de gran valor histórico y científico.

Cuenta con más de 70 000 muestras en exhibición, con secciones de paleontología, geología, malacología (unos 14.000 ejemplares), invertebrados (interesante colección de mariposas de 8 400 ejemplares), peces y reptiles, aves y mamíferos.

Hacer un recorrido por este museo es una experiencia que vale la pena disfrutar.



Monuments

Monumentos

I	Lic. Braulio Carrillo Colina (1800-1845).....	187
II	Chieftain Cacique Garabito.....	190
III	Lic. León Cortés Castro (1882-1946).....	192

Lic. Braulio Carrillo Colina (1800-1845)

2nd avenue, 12th and 14th streets.

Avenida 2, calles 12 y 14.

Braulio Carrillo (1800-1845) was born in La Chinchilla of San Rafael of Oreamuno of Cartago. He studied at León University and graduated with a law degree.

In Costa Rica, he was the president of the Court of Justice and a member of the Central American Federal Congress. He was Chief of State of Costa Rica from 1835-1837 and from 1838-1842.

Some of his more outstanding achievements were: initiating coffee production, abolishing the Governmental Ambulance Law, and establishing San José as the capital (1835), promoting construction of sidewalks and bridges, and paving the main roads of San José. On November 15th, 1838, he pulled Costa Rica permanently from the Central America Federation and in 1841 he decreed the Civil, Penal, and Procedure Codes. In 1841, he was overtaken by Francisco Morazán and forced to exile in El Salvador, where he was assassinated in 1845.

He is widely considered the “Architect of the Republic of Costa Rica.” In 1971, he was bestowed the title of Meritorious of the Motherland. A four foot tall bronze statue, created by Abilio Valverde, was inaugurated in the beginning of the 1990’s in Braulio Carrillo Park, located in front of La Merced Church.

Braulio Carrillo (1800-1845) nació en La Chinchilla de San Rafael de Oreamuno de Cartago. Estudió en la Universidad de León y se graduó como abogado.

En nuestro país fue Presidente de la Corte de Justicia y diputado al Congreso Federal Centroamericano. Fue Jefe de Estado de Costa Rica en los períodos 1835- 1837 y 1838-1842.



Entre los logros más destacados de su gestión están: el fomento al cultivo del café, la abolición de la Ley de la Ambulancia y el establecimiento definitivo de la capital en San José (1835), promovió la construcción de caminos y puentes, impulsó el empedrado de las principales calles de San José, el 15 de noviembre de 1838 separó definitivamente a Costa Rica de la Federación Centroamericana, en 1841 promulgó los códigos Civil, Penal y de Procedimientos En 1841 fue derrocado por Francisco Morazán y obligado a exilarse en El Salvador, donde fue asesinado en 1845.

Ha sido considerado como el “Arquitecto del Estado Costarricense”. En 1971 se le otorgó el título de Benemérito de la Patria. Una estatua en bronce de 1.60 metros de alto, fue elaborada por Abilio Valverde e inaugurada a inicios de la década de 1990 en el Parque Braulio Carrillo, ubicado frente a la Iglesia de la Merced.



Chieftain | Cacique

Garabito

4th avenue, 36th street | Avenida 4, calle 36.

In 1524, the Spaniards founded the Town of Brussels in the Nicoya Gulf area. It only existed for a short time due to the uprisings of the indigenous tribes in the foothills of the Tilarán Mountain.

One of the chieftains that put up the greatest resistance was Garabito, who controlled a vast area of land that stretched from El Guarco Valley, in Cartago, to the Nicoya Gulf and part of the Northern Plains.

He was an indomitable warrior that the conquerors found very difficult to subdue.

The name that he is known by comes from the Spanish captain Andrés de Garabito.

An artificial stone bust, measuring three feet high and created by the artist, Oscar Bákit, was inaugurated in 1970.

En 1524 los españoles fundaron la Villa de Bruselas en las inmediaciones del golfo de Nicoya. Tuvo una efímera existencia a causa de las sublevaciones de los indígenas de las faldas de la Sierra de Tilarán.

Uno de los caciques que puso mayor resistencia fue Garabito, quien dominó un vasto territorio que comprendía desde el valle de El Guarco, en Cartago, hasta el Golfo de Nicoya y parte de las Llanuras del Norte.

Indómito guerrero que a los conquistadores les costó mucho someter.

El nombre con el cual se le conoce proviene del capitán español Andrés de Garabito.

Un busto en piedra artificial de 90 centímetros de alto fue elaborado por el artista Oscar Bákit e inaugurado en 1970.

Lic. León Cortés Castro (1882-1946)

0 avenue, 42nd street | Avenida 0, calle 42.

León Cortés Castro (1882-1946), a lawyer by profession, started an amazing political career, which started by occupying posts as an alderman, City Governor and Plaza Chief in his hometown of Alajuela. He also held positions as a public official on various occasions including, State Secretary and President of the Republic (1936-1940).

His government is noted for taking on extensive public works which allowed it to donate various and significant school buildings city halls to a large number of communities throughout the country.

A four foot high bronze sculpture of him, created by the artist, Leoni Tommasi, was inaugurated in 1952.

Abogado de profesión, inició una meteórica carrera política que lo llevó a ocupar en Alajuela, su ciudad natal, los puestos de regidor, presidente municipal, gobernador y comandante de plaza. También se desempeñó como diputado en varias ocasiones, secretario de estado y presidente de la República (1936- 1940).

Su gobierno está marcado por una extensa obra pública que permitió dotar de diversas e importantes edificaciones escolares y palacios municipales a una gran cantidad de comunidades a lo largo y ancho del país.

Una escultura en bronce de 1.15 metros de alto, fue elaborada por el artista Leoni Tommasi e inaugurada en 1952.





essential
**COSTA
RICA**



Tourist Service Department
Departamento de Servicio al Turista

www.visitcostarica.com
info@visitcostarica.com

La Uruca, costado este del Puente Juan Pablo II.
P.O. Box 777-1000 | Tel.: (506) 2299-5800

Fotografías:
ICT | Alt digital | Roberto Ramos